

Sëlva neuei

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SËLVA GHERDËINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 01/2011 - 26 de fauré 2011**
www.selva.eu • www.wolkenstein.eu

INTERVISTA a Josef Kelder,
presidënt dla Lia per l Turism de Sëlva
"Nosc capital turistiche ie zënzauter la Dolomites"



Bilanz de previjion 2011

„Nosta Sëlva“ - prezentazion dl liber

Movimento demografico 2010

“Nosc capital turistiche ie zënzauter la Dolomites”

La sajón turistica da d’inviern cherda adalerch ntan l tēmp da Carnescià inò na majera massa da fulestieres te nosc luech. Iust adrēt per se fé na ciaculeda cun l presidēt dla Lia per l Turism de Sëlva Josef Kelder sun coche ie jita nchin sēn la sajón y ciche n se aspjeta per chēst ann. Ciunes ie pa la tendēnzēs tl turism y cie pieta pa tan Sëlva per tuchē danter i zēntri turistics plu renumei dla Elpes?

Te Sëlva iel chisc dis inò n gran muviment de fulestieres. Pudēis’a bele sēn nes di mpue coche ie stat l andamēt dla sajón da d’inviern?

Josef Kelder: “Son piei via de dezēmbēr plutosc a pé zot, davia che la cunstelazion di fins d’ena dan Nadel ne butova nia, ajache i ne tacova nia tan bel adum. La sajón à pona perdrēt permò scumencià dai 26/27 de dezēmbēr. L mēns de dezēmbēr ie perchēl stat mpue dēibl cun n manco dl 5,3%. Jené alincontra à scialdi butà, l ie stat n bel gran muviment cun n plus dl 3,3%. Sēn da Carnescia messēsela inò jì bēn y pona iel da cialé coche la va che Pasca ie chēst ann tan tert. L ne sarà nia l miēur ann, ma purempò na sajón da vester cuntēnc”.

Ciunes fova pa la nuviteies dla sajón da d’inviern 2010/11:

“La majera nuvità fova l “Tublà da Nives”, na strutura che i fulestieres se stima, ajache la cultura à for plu y plu pēis pra i fulestieres. Da nuef iel pona l troi dai schi do l stadio ju nchin pra plaza Nives y la sistemazion provisorija tala Krone che ie scialdi garateda y de utl. Tlo ti va na lauda ala aministrazion de chemun per l bon lēur.”

Èis nunzià che la cultura ie de mpurtanza tl turism. Possen pa di che l ti vèn dat pēis al program culturel che ti vèn pità?

“Sci, usservon bele da truep ani ncà che l seniēur se nteressea de nosta cultura, dantaldut de nosta rujeneda, dl ziplé. Chisc ie aspec che tenion nce cont canche fajon l retlam y ciamps ulache messeron cialé de se fé mo deplu pensieres, ajache la carateristiches de n luech, de na valeda vèn for plu a valēi per chēi che vèn tlo da nēus. L se trata de mustré chiche son, da ulache union y chēl pudons

nēus de Sëlva bēn mustré su y di cun n cēr stolz”.

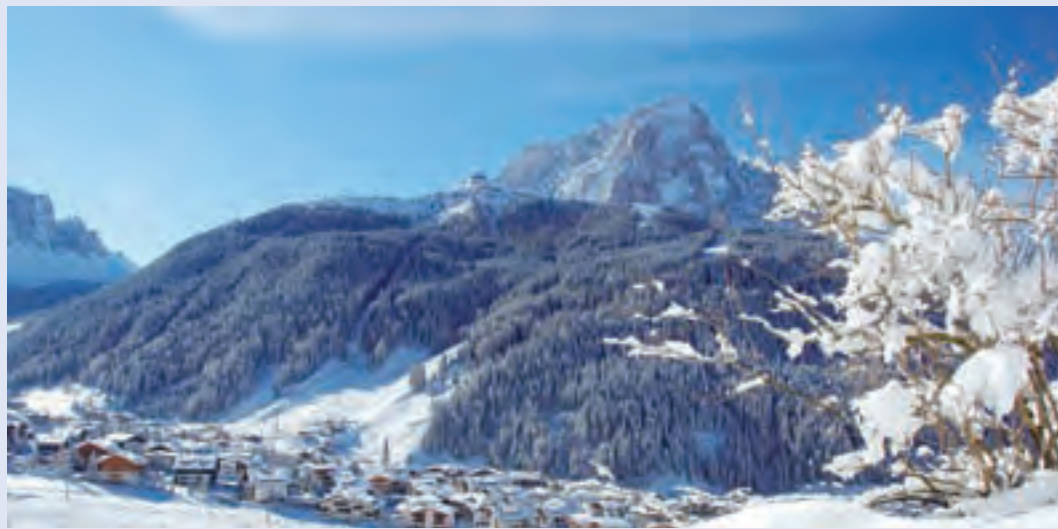
Cie ie pa tan mpurtant per l seniēur che vèn te Sëlva?

“L seniēur dal didancuei ie scialdi vizià y perchēl se damandel de bela gran majons, n bon maiē, wellness y pona chiet y gheneda. Ultimamēnter se stimel for plu y plu nce l vin, ma chēl de cualità.”

Ons’a pona nēus de Sëlva mpon valguna scroes per stiché la cuncurēnza?

“Scroes n ons assé, on la Dolomites, nosc majer capital turistiche, on n bel luech nēt, on de bela cēses cun patrons che ti sta do y che sà da fé bel y cun gusto. On pona l vantaje de pudēi piē via a jì samont o a jì cun i schi zēnza messēi to ca l auto, n curt, Sëlva à la fortuna de vester senteda ite tl cuer dla Dolomites”.

Ciuni ie pa i problems che vèn su for inò canche mēt man l’inviern?



Sëlva do na bela nevera de l ann passà. La sajón 2009/2010 ie stata la miēur sajón nchinamo.



Josef Kelder, da 10 ani nca presidēt dla Lia per l Turism de Sëlva.

“L gran problem che se trajon do bele dai ani ie la viabltà, chēl ne n’ie nia da scuender. Tlo à l chemun da puech dat su de fé n plann nuef dl trafich y speiron che vel pitla soluzions posen tosc mēter ndrova. Pona ie l muviment di auti sun la stredes dl luech, dantaldut canche l nēif. L ie da di che trueps se stēnta a furné sun nosta stredes da mont, cis canche l nēif y pona vēniel for inò a s’l dé vel problem. Sceno muessen di che duc se anjēnia ca per la sajón y d’altra situazions ncompres ne n’iel nia, dantaldut sce l ie nēif assé.”

Sëlva y Gherdēina ie unida schiveda nchinamo dala crisa economica di ani passei. Co iela pa chēst ann ncont dla ueia de spēnder di seniēures?

“Che son stac schivei defin, chēl ne ulēssi nia di, la crisa economica ne n’ons povester nia tan senti, scebēn che chēst ann se ntēnden mpue dlonchora che i fulestieres à manco ueia de spēnder, chēl ie zēnza-

ter vēira. Suvēnz vēniel damandà do sconti canche i aposta la majons, tla butēighes damandati sce l ie pa vel’ufiarta, n vēija dl che i raida ntēur l euro plu de n iede dan l dé ora.”

L ie pa bēn nce da di che unì a fé la feries da d’inviern te Sëlva, cun dut chēl che toca leprò, ne n’ie nia zeche per uni fuia...

“Sci, l fulestier che ruva tlo da nēus ie na persona che se nstà mesamēnter bēn, chēl ie zēnzauter vēira”.

Ie pa Sëlva tla norma cun d’autri zēntri renumei dl sport dai schi o sons’a plu cēres?

“Cēres segurdeno, ie dijēsse plutosc plu bonmarcià che i zēntri renumei. Trueps nes dij che on n bon raport danter priesc y cualità y chēl stimenea”.

Iel pa stat vel gran lamentanzas da pert di fulestieres?

“De gran cosses ne n’ons perdrēt nia audi, ora che vel problem de vel singul, ma problems generei iel bēn puec. N se lamēnta sambēn dl trafich, dl trafich che passa tres l luech, chēl savons y coche dit cialeron de abiné man man soluzions. L ie nce sauri da ntēnder: fulestieres che vèn dala ziteies mpifedes di y nuet da auti se mbincēssa sambēn feries cun puec auti, purtruep ne n’iela nia nscila, ma perchēl ons bēn truep de auter che ti fej cuntēt l cuer. N auter argumēt de critica ie l trasport cun l schibus. L ie vel èura ulache n adurvēsasa mo ntan de curieres per trasport i schiadēures, ma l ie bele nsci n servisc scialdi cēr y se stenteron a miuré l servisc. L se trata tlo plucheauter de schiadēures che muessa ruvé a S. Cristina o a Urtijēi.”

Sce per la sajón da d’inviern ne n’iel nia da se fé do la rata de



Te n luech de turism sciche Sëlva vala de reagi aslune sun la tendënzes nueves. L parèi de arpizada sun plaza Nives ie na bela atrazion per i fulestieres, sibe d'instà che nce d'inviern.

Foto: Frieder Blickle

gran pensieres per fé unì adalch jënt, iel d'instà dessegur plu rie a mpleni i liec. Ciunes ie pa la nuviteies per l'instà che vën?

"Una na nuvità che meteron a jì a scumenciamënt dla sagon ie la "SellaRondaHero", la garejada de mountainbike che se à bele l ann passà desmustrà ndevinada. Chëst'ann ie l numer de partezipanc metù a 1500 y tosc iel bele plën. N'otra nuvità - ma chësc ne n'ie mo nia segur - sarà che l raion da jì a pé unirà mudà, nsci che l dsareron nia plu ju l stradon Mëisules ma cialeron de pitè ala jënt de jì a spaz tl zënter danter plaza Nives, plaza de chemun y dljeja. A chësta maniera ne n'ons nia plu problems cun la viablità y nce la manifestazions puderà unì fates cun deplu ghenada. Uni mierculdi piterons pona inò l "Mierculdi lonch", sèires a tema che à scialdi plajù no mé ai fulestieres. Da nuef sarà pona chësc instà l "Slackline Park" che unirà metù a jì tl pra sota chemun."

Val Gardena Active ie na scumenciadiva nueva. Iel pa da jì inant cun chësc proiet y dl svilupé o stënten pa a tré l nteres di fulestieres per chësta sort de manifestazion?

"Val Gardena Active, scumenciadiva nasciuda te Sëlva y slargada ora sëura duta Gherdëina, ie pensada dantaldut per l seniëur jëunn, atif y che à bele l prim ann purtà si bon resultat. Cun chësc proiet jirons sambën inant."

Vosta lia maneja nce l ufize de turism y l personal che lëura iló. Ci sort de lëures iel pa da fé?

"L duvier primer ie chël de dé d'unì sort de nformazions, per l fulestier sciche nce per l cumëmber. Pona iel da fé la statistighes, mèter a jì manifesta-

zions cunlauran cun nosta lies, te nosc ufize vëniel oradachël nce vendù la Gardena Card, n lëur zit y de respunsabltà. D'instà ie pona i troies da jì a spaz de nosta cumpetënza y d'inviern ti stajons do a deplu purtoies (Miravalle-La Krone, Valentini-Col da Mulin), pona la loipa da podejé te Val.

Nosc cunlauradëures sënta y cura i ciofs, ti sta do ai banc sun i troies y se cruzia dla luminazion da Nadel."

Te nosc mond se muda urmëi dut tan aslune y nce l turism ne resta nia dedora da chësc svilup. Ciuna strategia vëniel pa adurjà per vester for inò boni de jì pea cun i tèmps?

"Al didancuei vala de mèter a verda y de reagi l plu aslune che la va. N muessa vester nforme, usservé la tendënzes dl marcià, avèi de bon partner y na bona cunlaurazion. Sciche Sëlva ne pudons nia se permèter de jì mé pea cun i autri ma messon cialé de vester dadora y datrai de vaghé nce zeche. L va de pitè uni ann zeche de nuef nce sce l ie me piculëzes, ma chëstes possa pra l fulestier valèi truep. Mpurtant iel

daniëura nce a scuté su la minonghes y la critighes dl seniëur, ajache chëi ie "inputs" nia da sotvaluté".

Ulà jëis'a a Ve to i "inputs" per ti pitè ai fulestieres for inò zeche de nuef, zeche de nteresant, zeche per fé plu beles si vacanzas?

"L vën jìt a ancuntes, cunferënzes, seminars, dantaldut da pert de nosc diretëures y culauradëures. Chisc porta pona dant al cunsèi chisc "inputs" che vën valutei y nce metui a jì. Truepa nformazions giapen pona da Val Gardena Marketing che à cuntac cun la SMG y l assessorat al turism dla provinzia."

Val Gardena Marketing cuordinea l retlam per duta Gherdëina. Co ie pa i raporç cun l'otra lies turistiche y ciunes sarà la nuviteies/evënc per i proscimi ani?

"La cunlaurazion cun VGM ie zënzauter bona, messon nce cialé de tré duc tla medema corda, chël ie tler. N evënt de mpurtanza uniràl metù a jì dl 2013 canche Gherdëina pude- rà mèter a jì i juesc olimpics

IVV cun jites a pé, garejedes de mountainbike, nudé y jadiné. Chësta manifestazion purterà te Gherdëina ntëur a 12.000 persones l'ultima ena de juni dl 2013."

Mpermetëme na usservazion: sce dan 100 ani fovel te Sëlva na gran cumpèida de saudeies perjunieres rusc che fajova la ferata te Gherdëina, iel ncuicundi truep fulestieres rusc che ruva te nosc luech a jì cun i schi. Ie pa la Ruscia na destinazion nueva sun chëla che n messerà lauré tl dauni?

"Chësta ie na usservazion nteressanta y l ie da di che la Ruscia ie te nosta statistighes da d'inviern al cuinto post, do la gran nazions tradiziuneles che on da for te Sëlva. Chësc desmostra tler che i stac dl Est sarà nazions che sarà for plu presëntes tlo da nëus y sun chëles che messeron se anjèniè ca."

Ncuicundi iel tan che te uni struttura gastronomica personal da oradeca che lëura. Co udëis'a Vo, che sèis nstës patron de n hotel, chësc svilup?

"Sci, chësc ie stat n svilup nteressant. Sce dan truep ani ans cueghes y chelneres de Südtirol, plu tert pona dala Talia, dal Africa dl nord y Sudamerica dl sud, pona iel ncuicundi belau mé plu personal che vën dai stac dl Est. Ie muesse di che l ie persones che mpera do la rata aslune la rujenedes, jëuni y jëunes che à la scoles y che sà da lauré, n curt, l ie persones che judà pro a nosc bënsté. Dantèrite n iel pona n valguni che se fërma tlo o che se marida nce. Nëus messon vester cuntënc de avèi chësta persones."

Y co iela pa cun i jëuni da tlo? Ai pa nteres a mparé i mestieres che à da nfé cun la gastronomia y/o a piè do la struttura che si genitori à fat su?

"Da n valgun ani nca iel inò da cunstaté che truep jëuni va a fé la scoles specifiches a Maran o a Persenon. Tl ITC a Urtijëi iel unì metù a jì la sezion "Turism", chësta ie bën frecuente. I mestieres da cuech, barist o chelner ie mestieres che ti plej ai jëuni, nce a tei che ne n' à nia na struttura gastronomica a cësa. Pudon zënzauter se ncunferté sun mo deplu personal cualificà ti proscimi ani."

Ntervista de Georg Mussner
georg@pentagon.it

ZIFRES NTERESSANTES DLA LIA PER L TURISM DE SËLVA

Dependënc dla Lia per l Turism de Sëlva	12
Cumëmbri dla Lia per l Turism de Sëlva	530
Pernotamënc te Sëlva 2009/2010	1.182.777
Liec te Sëlva	7.827
Eserzies gastronomiche te Sëlva	70 hotiei 11 pensions 60 garnis 37 residence 32 fitamajons 152 cuatieres
Bilanz 2010 - Entredes	1.802.667 €
Bilanz 2010 - Spëises	2.040.859 €

Traffico e zone di pericolo: due piani in elaborazione

L'ing. Georg Fischnaller dello Studio di ingegneria EUT S.r.l. di Bressanone, in associazione temporanea con altri studi tecnici di Innsbruck, è stato incaricato dell'elaborazione di un **piano generale del traffico e della mobilità** per una spesa complessiva di 112.320 Euro (Iva compresa).

L'Ispettorato forestale di Bressanone è stato incaricato della **redazione del piano decennale dei beni silvo-pastorali** per una spesa di 20.000 Euro.

E' stata **approvata la prima fase di studio per la redazione del piano delle zone di pericolo**, incaricando contestualmente la Comunità comprensoriale di affidare le ulteriori fasi di studio.

Sono state avviate le procedure negoziate per



In esecuzione della convenzione urbanistica approvata dal Consiglio comunale è stato deliberato l'acquisto di immobili presso il maso Ciablon.

l'affidamento di servizi di progettazione e direzione lavori per le **infrastrutture nelle zone residenziali "Col da Lech ovest" e "Anri"**, per la strada Rainel e per il risanamento energetico e

l'abbattimento delle barriere architettoniche nel municipio.

Riguardo alla realizzazione delle infrastrutture primarie nella **zona di espansione**

per insediamenti produttivi E "La Poza Ovest", affidate al proprietario dell'area in base a convenzione, sono stati approvati nuovi prezzi per prestazioni non previste originariamente.

La richiesta di una modifica non sostanziale del **piano di attuazione della zona residenziale di espansione Col da Lech (lotto Igloo)** è stata rigettata in quanto avrebbe penalizzato il terreno confinante di proprietà del Comune e, verso la strada, avrebbe pregiudicato il campo di visibilità.

Sono state **formate la graduatoria provvisoria e successivamente la graduatoria definitiva delle domande di ammissione alle aree riservate all'edilizia abitativa agevolata per l'anno 2010.**

Il piano di settore **impianti**

Plann dl trafich y dla mubiltà: sëurandata la ncëria

L svilup dl trafich tres nosc luech ie povester l fator che à l plu da ndì n cont dl svilup urbanistich, ecunomich-turistich y dla cualità de vita. Aldò ie perchêl ënghe i nteresc dla persones tuchedes da una o l'otra dezijion, di setores desfrënc dl'economia y dla lies che raprejentea la categories. Coche n à bele plu suvënz messù udëi ite pra de majera tematighes sun l trafich, iel mé mesun abiné na soluzion per l daunì tres n **cunzet y na vijion unitera**, laurei ora da esperc y dac pro cun n gran cunsëns politich.

Perchêl à l'aministrazion de chemun cuntatà deplu persones cumpetëntes cun referënzes aldò per laurè ora n plann nuef dl trafich y dla mubiltà. La ncëria ti ie da puech unida sëurandata al **studio technich dl inj. Georg Fischnaller (E.U.T. Srl. de Persenon)**, adum te na reunion de mprejes a tëmper cun esperc dal Austria y dal Europa dl Nord, che

possa mustré su sperienzes dassën positives npue dlonch ora y sambën ënghe te luesc turistics da mont. Bele chisc dis an metù man cun la **relevazion dl trafich di auti y de chèi che va a pe**. Cumpedà uniral pona mo deplu iedesc via per l'inviern y instà. I resultat pudran pona cunfronté cun la cumpèides che n ova bele fat ti ani passei y cun i dac tëuc su dala Provinzia tres la stazions automatiches.



Dampròvia uniral nce tëtù su duta la nformazions n cont dl svilup dl luech, di servijes, dla nfrastutures, n cont de duc i planns y dla regulamentazions ndrova. Aldò de chësta nformazions uniral pona laurà ora **prima propostes y szenaresc**, da prejenté y rujené ora cun la cumiscions de Chemun y cun la lies y la categories ecunomiches. Aldò dl cuntratt messëssa l plann vester anjenìa d'an-

sciuda dl 2012.

Pervia dla **gran sperienza di tecnic nciariëi** ti an crëta che l saute ora propostes da pudëi avëi y da purté ite tl plann urbanistich, canche l unirà inò laurà ora danuef, ti proscimmi ani. Sambën che per fé chësc se damanderan nce la **despunibiltà de duta la popolazion** y tlo messaran unitant jì ite te vel pitl cumpromis. L zitadin y l ghest messerà se usé a jì datrai a pe o a adurvé l trasport publich, l'economia messerà se adaté ala tlientela che na cërta regulamentazion chërda adalerch. Aldò de chël che vën ora dal plann uniral pona tëtù na **dezijion definitiva n con' dla strada de zircunvalazion y de n raion da jì a pe te Sëlva**. Plu ntorta ie ntant la cestion dl trafich sun i jëufs, che ie tl medem tëmper cundizion y efet dla soluzions che n ti dajerà al zënter de Sëlva.

di risalita e piste da sci rielaborato dalla Provincia Autonoma di Bolzano ha comportato un conseguente adeguamento d'ufficio del piano urbanistico comunale. Un'incongruenza nella sovrapposizione dei piani ha comportato che il tracciato della pista di collegamento in località Anri è stato spostato nella zona residenziale d'espansione di proprietà della società Dalle Nogare Costruzioni, determinando una inedificabilità di fatto del terreno. Il proprietario ha perciò impugnato il piano con ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano, citando tra l'altro per danni anche il Comune. Per la tutela dei propri interessi il Comune si è dovuto costituire in giudizio.

Per l'amministrazione dei beni di uso civico è stato **approvato il bilancio di previsione 2011**, costituente una specificazione e parte integrante del bilancio generale del Comune.

In seguito all'approvazione del **bilancio di previsione** da parte del Consiglio comunale, la Giunta ha adottato il piano operativo per l'anno 2011, consistente nell'impegno di spese di carattere ricorrente o non preventivamente quantificabili e nell'autorizzazione agli uffici comunali alla gestione diretta secondo le indicazioni del regolamento comunale.

E' stato **approvato il programma per i lavori in economia previsti nel bilancio di previsione 2011** per una spesa complessiva di 337.560 Euro. Tali

lavori riguardano principalmente lavori di manutenzione straordinaria di strade, all'acquedotto e alla fognatura.

Riguardo ai **lavori di manutenzione straordinaria nello stadio del ghiaccio** di Selva è stata approvata una perizia di variante per i lavori da elettricista.

E' stato approvato il rendiconto finale dei lavori per gli **infissi esterni dell'edificio polifunzionale in zona piazza Nives**.

E' stata approvata una spesa di 25.000 Euro per il **distacco artificiale di valanghe**, da disporre secondo le indicazioni della Commissione valanghe. Qualora tali distacchi interessassero strade provinciali, la relativa spesa sarà rimborsata dalla Provincia.

E' stata prorogata la convenzione con **l'Enel Servizio Elettrico S.p.a** per servizi al cittadino in materia di contratti elettrici.

Riguardo al **progetto per il nuovo campo da calcio** a Plan è stato rinegoziato ed integrato l'incarico al progettista Arch. Rudolf Perathoner.

In seguito ad un'indagine di mercato la **somministrazione di energia elettrica per gli edifici comunali e per l'illuminazione pubblica** è stata affidata ad un nuovo gestore, la Seltrade S.p.a. di Bolzano.

E' stata attivata una nuova convenzione per il **collegamento telematico al Sistema Informativo**



SEDUTA CONSIGLIARE

Impianti di risalita e piste da sci all'ordine del giorno

Il Consiglio comunale di Selva Gardena è stato convocato ad una seduta in data **28 febbraio 2011 alle ore 20.00** per la discussione del seguente ordine del giorno:

- Interrogazione del gruppo consiliare "Die Freiheitlichen" ai sensi dell' art 12 del regolamento interno: modifica della pista da sci "Villa Sella - Plan da Tiejá"
- Piano di settore degli impianti di risalita e piste da sci - proposta di modifica (zona Anri) - presa di posizione;
- Piano di settore degli impianti di risalita e piste da sci, seconda rielaborazione triennale: adeguamento d'ufficio del piano urbanistico - invito alla rettifica di errori materiali;
- Modifica al piano urbanistico comunale: inserimento di una zona per impianti per il tempo libero e di una strada comunale di tipo "E" in località Plan da Tiejá, nonché integrazione dell'art. 222.2 delle norme di attuazione;

dell'Agenzia delle Entrate. Tale collegamento è obbligatorio per l'interscambio di dati sui cittadini (dati anagrafici, codice fiscale) e opportuno per agevolare attività amministrative inerenti, ad esempio, i tributi, il patrimonio o i contratti.

Sono state **classificate alcune unità abitative** (secondo case utilizzate a scopi turistici) ai fini dell'applicazione dell'imposta di soggiorno.

Sono stati **determinati i prezzi per la cessione di legna da ardere e legname da opera** ai censiti per l'anno 2011, confermando sostanzialmente quelli dell'anno passato.

Sono stati concessi alcuni **contributi straordinari** ad enti pubblici e soggetti privati per l'anno 2010 in base alle residue disponibilità nei rispettivi stanziamenti.

In esecuzione della convenzione urbanistica approvata dal Consiglio comunale è stato deliberato **l'acquisto di immobili presso il maso Ciablon**.

E' stato rinegoziato il **contratto di affitto di terreno comunale** pertinenziale al Chalet Gerard.

E' stata concessa la **riduzione delle distanze dal confine al Hotel Gran Baita** per la realizzazione di una cabina elettrica.

La signora Ingrid Demetz è stata assunta in servizio a tempo determinato in qualità di **cuoca della scuola materna** per sostituire la titolare del posto, assente per maternità.



Il tracciato della pista di collegamento Col Raiser-Tiejá in località Anri



Un campo da calcio in erba sintetica

Seduta del 28.12.2010

Prima della fine dell'anno il Consiglio comunale è stato chiamato ad adottare alcune delibere di programmazione finanziaria, e più precisamente il **bilancio di previsione per l'anno finanziario 2011, il bilancio pluriennale per il triennio 2012-2013, il programma generale delle opere pubbliche per l'anno 2011** nonché il bilancio di previsione del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Selva di Val Gardena.

Senza significative osservazioni è quindi stato preso atto di una **modifica al piano paesaggistico dell'Alpe di Siusi**, modifica che riguardava più concretamente il territorio di Castelrotto.

Per il prossimo triennio la gestione della **palestra artificiale d'arrampicata** è stata affidata all'Associazione Guide Alpine di Selva di Val Gardena, che ha offerto le migliori garanzie tecniche e organizzative. Contestualmente è stato revocato l'affidamento alla società in-house del Comune, la Pranives S.r.l.

La **casa di riposo** consorziale è gestita attualmente dall'associazione riconosciuta "Associazione Casa di Riposo della Val Garde-



È stato approvato il progetto per la costruzione del nuovo campo da calcio a Plan in erba sintetica.

na". In esecuzione di precedenti pattuizioni a livello di valle, il Consiglio ha deliberato l'adesione del Comune in qualità di socio.

Seduta del 25.01.2011

Nella seduta di gennaio il Consiglio ha approvato il progetto per la **costruzione del nuovo campo da calcio a Plan**. Esso sarà in erba sintetica e verrà leggermente ridimensionato al fine di garantire lo spazio per la costruzione della pista ci-

clabile. Il costo complessivo ammonta a circa 600.000 Euro. I lavori saranno appaltati appena sarà acquisito l'auspicato finanziamento provinciale. Secondo i pro-

grammi, nel prossimo autunno dovrebbero essere realizzati la pista ciclabile e i muri di contenimento e, nella primavera 2012, il manto sintetico.

Palestra de arpizada „Nives“

ORAR NCHIN AI 31 DE MERZ
Lunesdi, miercaldi, juebla: 17.30 - 22.00
Mardi, venerdì y duménia: 17.30 - 19.00
Sada: 17.30 - 19.30

Priesc per residinc: 5 €
N posse rice lé abunamenc:
chei vel per 3 mènes:

NIVES

Per informaziuns:
mob. 339 52 04 215 (David Demetz)
o 0471 794133 (Ulize di mélnacrép)
SÉLVA - Streda Mëisules



La gestione della palestra artificiale d'arrampicata è stata affidata all'Associazione Guide Alpine

Ti ani che vën messeran njenië ca na lista de prioriteies per ressané i raions cun periculi te nosc chemun.



PLANN DI RAIONS DE PERICUL

N plann che analisea i priculi che vën da eghes, smueies y levines

■ **Cun l plann di raions de pericul** vën analisei per i raions urbanisei i periculi che vën da eghes, smueies y levines. L plann vën laurà ora te deplu vares y se basa defin sun na metodologia scientifica. Pian via dala chertes y dala relazioni geologiches ti archifs dl Stat y dla Provinzia vën analisei storicamënter i fenomens de nteres. Te na prima fasa de lëur vën pona metù sun papier duta la rilevaziions y scrì adum cie che n muessa lauré ora tl detail per l plann definitiv.

Do avisa 2 ani de lëur de preparazion ie sën chësta prima fasa unida stluta jù y presentada ala Cumiscion chemunela per la protezion zevila y, ala fin, data prò dala Jonta de Chemun.

Per l lëur che vën sën an pona nciarià la Comunità comprensoriela, davia che n se aspia che, à tò ite tl stude n raion cun deplu chemuns che va a sëida, possen fé n miëur lëur y a n miëur priesc. Nplu possen giapé dala Provinzia vel cuntribut sëuraprò. Al Che-

mun de Sëlva ti resterà nsci per chësc lëur da paië ntëur a 140.000 Euro.

Aldò de chël che unirà ora dal plann messeran pona njenië na lista de prioriteies per ressané i raions cun periculi. N pert messerà i privac fé chisc lëures sce i ulëssa n di o l'auter fabriché pro velch.

Per previjons nueves tl plann urbanistich o per fabriché velch de nuef messeran se tenì defin a cieche dij l plann di raions de pericul.

Determine del sindaco

- In seguito alla gara informale è stato aggiudicato alla Banca di Trento e Bolzano il servizio di tesoreria per il triennio 2011-2013.

- Allo Studio Archimed del dott. Luca Agostini è stato affidato l'incarico per avviare un progetto per l'introduzione dell'amministrazione digitale e la riorganizzazione degli uffici comunali.

- Per la sostituzione della tubazione dell'acquedotto comunale nel tratto "Juac - Ciablon" è stata approvata una spesa integrativa in modo da poter ultimare i lavori prima dell'inverno e garantire così un approvvigionamento idrico sicuro.

- In materia di sicurezza e salute dei lavoratori sul luogo di lavoro sono stati conferiti gli incarichi al medico competente e ad un esperto esterno quale responsabile del servizio di prevenzione e protezione. Gli incarichi hanno la durata fino all'anno 2015.

- Sono stati concessi i congedi di maternità a due dipendenti del Comune.

- E' stato conferito l'incarico per la modifica del piano urbanistico comunale per una variante della pista ciclabile "Rodaval", tratto Welponer - Larjac.

- Con il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano è stato approvato il nuovo contratto di servizio per l'elaborazione centralizzata stipendi.

Nvit ala lies

Ti mënsch passei à truepa lies inò abù si senteda generela ulache l ie unì purtà dant la relazion de attività y ulache pra vel'una iel nce states la veles dl cunsëi nuef.

La plata de chemun pie-ta l'ucajion de publiché n scrit y de l abeli nce cun vel bela fotografia.

Nfurmaziions giapen pra la cunselieres de redazion o sceno scrijan direttamënter a selvancuei@pentagon.it

15 de mei 2004: de gran purons berdola da Curveies ju y va a fri tla cësa de Spinaces. N gran angiul custode ova ntlëuta stravardà la familia cun i pitli mutons.





Bilanz 2011: Prudenza y cuntrol dla spëisa

■ **L bilanz de previjion 2011** che vën dat pro de dezëmbër ie per l solit n bilanz tecnich per pudèi jì inant cun la gestion de uni di y cun i programs bele nvièi via. Chësc davia che l bilanz de Chemun ie te ngrum de pozisions, dantaldut per chël che reverda contribuc straordineres, lià al bilanz dla Provinzia, pona davia che la leges finanziaries che vën ora ala fin dl ann a Roma y a Bulsan porta for vel nuvità, mascimamënter cumplicazioms, cuntroi y liams tl cuntabiltà, y pona davia che la prescrizioms per tenì ite l pat de stabiltà dat ora dala EU strënj ite dassën la lidëza de prugramazion dla entredes y dla spëises.

Propi al pat de stabiltà y ala situazion melsegura dla finanza publica ti an perchël dat n gran pëis. Deplù indi-

catores de bilanz desmostra che, al mumënt y paradlan la situazion de autri chemuns, ie i conc dl Chemun de Sëlva mo relativamënter a post. L avanz economic (la desfrënzia danter entredes y spëises curëntes) ie de avisa 3,5% dla entredes, la spëises per l personal ie fërmes da n grum de ani y bende bò sota la media provinziela, la rates di debic da paiè ju ie zirca l 8% de duta la entredes curentes.

Purempò iel da mèter dassën a verda sce n uel manteni ënghe tl dauni de bon servijes y a priesc. Tlo iel da tenì cont de n valguna variables negatives. La chëutes messeran scencajo smendrì y nia auzé. L ie dut da udèi coche unirà a cialé ora la reforma dla cunttribuzion ai chemuns a nivel provinziel y l federalism a nivel statel.

Deplu entredes de Chemun ie lièdes al andamënt dla sajons de turism, y sce lascia do l turism, smendrësc nce la entredes (fic di lifc, fic per plazes dai auti, chëutes sun l fabriché). L ie pona debu-jën de avèi for vel reserva per spëises nia da udèi danora: personal che va n maternità, de gran neveres, defizic de strutures sportives, nvestimënc a nivel de val che ie da sustenì, to su vel debit per n majer lëur.

Debic dl chemun

N cont dl debit de Chemun posson stlari che al mumënt iel da paiè ju 7.005.000 Euro, da spartì su sun 25 mpresc che va nchin al ann 2030. La rates nettes (trajan ju i cunttribuc dla Provinzia) fej ora de ndut 4.559.000 Euro. Sce n atualisèssa chësta soma a ncuei al 4% pona fajëssa

chësc ora 3.520.000 Euro. Praticamënter paien mé ju l mez de chël che n se à mprestà su. Chësc se porta pro pervia dl sistem de finanziaimënt provinziel, che per cërta categories de lëures vëija dant cunttribuc sun la rates di debic.

Per tenì sota cuntrol la spëises se à la Jonta de Chemun metù n valguna regules sëuraprò. Uni assessëur messerà ciafiè cun l budget che ti vën dat danora y messerà, tres i ufizes, fé na programazion a puntin per uni ora nchin ala fin dl ann. Sce l ëssa mpo mo da vester spëises sëuraprò, pona messeran taiè nzaul d'auter o aspità che l saute ora vel entreda sëuraprò.

Nvestimënc

Tla pert di nvestimënc ti an dat pëis a studesc y prioieftazioms. Tres n sistem nuef de abineda dl refudam, l ressanamënt energetich dla cësa de Chemun y la reorganizacion cun na nformatisazion nueva di ufizes chiren stredes per sparaniè ti ani spëises de manejamënt y de manteni mpo l nivel de efienza. Cun studesc sun l trafich y i raions de pericul fajeran l lëur danora per na rielaburazion dl plann urbanistich. Vel stude urbanistich dëssa nviè via la proieftazion per de majeri lëures publics y privac, coche per ejempl ora Ruacia y l raion da ji a pe de Santa Cristina.

De nvestimënc plu cuncrec puderan pona rujené canche n arà stlut ju i conc dl 2010 y n savrà deplu sun vel cunttribut che pudëssa uni da Bulsan.

	2010	2011	2012	2013
ENTRATE	14.169.180,00 €	9.365.338,00 €	9.233.983,00 €	9.139.625,00 €
Entrate tributarie	1.914.108,00 €	1.917.682,00 €	1.917.587,00 €	1.920.293,00 €
Contributi e trasferimenti correnti	1.929.672,00 €	1.930.096,00 €	1.926.596,00 €	1.874.132,00 €
Entrate extratributarie	2.537.400,00 €	2.539.000,00 €	2.534.800,00 €	2.540.200,00 €
Alienazioni, trasferimenti di capitale, risc. crediti	4.092.000,00 €	1.097.560,00 €	974.000,00 €	924.000,00 €
Prestiti	3.150.000,00 €	1.265.000,00 €	1.265.000,00 €	1.265.000,00 €
Servizi per conto terzi	546.000,00 €	616.000,00 €	616.000,00 €	616.000,00 €
SPESE	15.402.430,22 €	9.365.338,00 €	9.233.983,00 €	9.139.625,00 €
Spese correnti	5.561.042,00	5.497.107,00 €	5.473.376,00 €	5.447.584,00 €
Spese in conto capitale	7.466.250,22	1.374.560,00 €	1.239.000,00 €	1.234.000,00 €
Rimborso di prestiti	1.829.138,00	1.877.671,00 €	1.905.607,00 €	1.842.041,00 €
Servizi per conto terzi	546.000,00	616.000,00 €	616.000,00 €	616.000,00 €

CENTRO COSTO	ENTRATE CORRENTI	ENTRATE STRAORDINARIE	SPESE CORRENTI	SPESE STRAORDINARIE
ORGANI ISTITUZIONALI			177.100,00 €	
RAGIONERIA/FINANZE	1.260.000,00 €		115.630,00 €	
TRIBUTI	2.176.182,00 €		102.150,00 €	
PATRIMONIO IMMOBILIARE	658.500,00 €	123.000,00 €	66.940,00 €	30.000,00 €
UFFICIO TECNICO	20.000,00 €	259.560,00 €	220.300,00 €	20.000,00 €
DEMOGRAFIA/STATIST.	300,00 €		84.160,00 €	
AMMINISTR.GENERALE	82.400,00 €	340.000,00 €	756.100,00 €	75.000,00 €
POLIZIA LOCALE	70.000,00 €		252.840,00 €	
SCUOLA MATERNA	51.000,00 €	10.000,00 €	157.110,00 €	30.000,00 €
SCUOLA ELEMENTARE			136.202,00 €	5.000,00 €
SCUOLA MEDIA	16.708,00 €		140.876,00 €	12.000,00 €
BIBLIOTECA/MUSEO	15.396,00 €	0,00 €	58.800,00 €	0,00 €
CULTURA			29.550,00 €	
SERVIZI CULTURALI	10.500,00 €		150.590,00 €	23.000,00 €
PIAZZA MUNICIPIO	0,00 €		0,00	
SPORT			38.500,00 €	0,00
STADIO DEL GHIACCIO	59.962,00 €		90.931,00 €	100.000,00 €
ATTIVITÀ RICREATIVE E SPORT			65.500,00 €	
TURISMO				0,00 €
ATTIVITÀ SETTORE TURISTICO			111.500,00 €	
VIABILITA'	34.066,00 €		531.994,00 €	344.560,00 €
CANTIERE			33.600,00 €	
PARCHEGGI	64.000,00 €		2.500,00 €	
ILLUMINAZIONE PUBBLICA			133.500,00 €	20.000,00 €
TRASPORTI	0,00		35.000,00 €	
URBANISTICA		300.000,00 €	85.170,00 €	200.000,00 €
ALLOGGI/EDILIZIA		130.000,00 €		190.000,00 €
V.F./PROTEZ.CIVILE	71.351,00 €		244.052,00 €	25.000,00 €
ACQUEDOTTO	145.839,00 €		126.966,00 €	30.000,00 €
FOGNATURA/DEPURAZ.	791.661,00 €		796.434,00 €	65.000,00 €
SMALTIMENTO RIFIUTI	676.000,00 €	0,00	696.700,00 €	150.000,00 €
PARCHI E GIARDINI			115.400,00 €	15.000,00 €
CASA RIPOSO/CENTRO DEGENZA			19.000,00 €	5.000,00 €
ASSISTENZA	87.140,00 €		219.508,00 €	15.000,00 €
CIMITERO	25.073,00 €		72.282,00 €	
MERCATO	200,00 €			
MATTATOIO			6.000,00 €	
ARTIGIANATO			5.080,00 €	
AGRICOLTURA	70.500,00 €		120.400,00 €	20.000,00 €
ECONOMIA			176.413,00 €	0,00
TOTALI	6.386.778,00 €	1.162.560,00 €	6.174.778,00 €	1.374.560,00 €

Ngrum de nasciui, puecia supeltures

La populazion de Sëlva ie ntan l'ann 2010 jita su de 20 persones registran ai 31 de dezëmber 2010 la cumpèida de 2642 zitadins. De chisc n iel 1338 èiles y 1304 èi. Publicon tlo n valguna statistiches nteressantes ncont dla populazion de Sëlva.

STATISTICA SUN L MUVIMËNT DLA POPULAZION ANN 2010	
SITUAZION AL 1.1.2010	
ÈI	1301
ÈILES	1323
NDUT	2624
NASCIUI 2010	
ÈI	16
ÈILES	11
NDUT	27
MORC 2010	
ÈI	1
ÈILES	6
NDUT	7
DEFRËNZIA DANTER NASCIUI Y MORC	
ÈI	+ 15
ÈILES	+ 5
NDUT	+ 20
UNIC A STÉ TL LUECH	
ÈI	11
ÈILES	27
NDUT	38
JIC DEMAIL DAL LUECH	
ÈI	23
ÈILES	17
NDUT	40
SITUAZION AL 31.12.2010	
ÈI	1304
ÈILES	1338
NDUT	2642
DEFRËNZIA ANN 2010	
ÈI	+ 3
ÈILES	+ 15
NDUT	+ 18

RESIDENTI MASCHI					
ANNO DI NASCITA	CELIBI	CONIUGATI	DIVORZIATI GIA CONIUGATI	VEDOVI	TOTALE
2010	14	0	0	0	14
2009	12	0	0	0	12
2008	17	0	0	0	17
2007	16	0	0	0	16
2006	12	0	0	0	12
2005	15	0	0	0	15
2004	13	0	0	0	13
2003	17	0	0	0	17
2002	25	0	0	0	25
2001	20	0	0	0	20
2000	18	0	0	0	18
1999	13	0	0	0	13
1998	14	0	0	0	14
1997	21	0	0	0	21
1996	15	0	0	0	15
1995	17	0	0	0	17
1994	15	0	0	0	15
1993	13	0	0	0	13
1992	23	0	0	0	23
1991	18	0	0	0	18
1990	13	0	0	0	13
1989	15	0	0	0	15
1988	17	0	0	0	17
1987	10	0	0	0	10
1986	15	0	0	0	15
1985	17	0	0	0	17
1984	13	0	0	0	13
1983	14	0	0	0	14
1982	8	2	0	0	10
1981	13	2	0	0	15
1980	15	4	0	0	19
1979	5	3	0	0	8
1978	5	2	0	0	7
1977	8	6	0	0	14
1976	8	6	0	0	14
1975	8	14	0	0	22
1974	6	5	0	0	11
1973	14	11	0	0	25
1972	5	14	0	0	19
1971	7	14	0	0	21
1970	7	17	0	0	24
1969	11	16	1	0	28
1968	8	16	1	0	25
1967	14	15	0	0	29
1966	5	18	1	0	24
1965	5	17	0	0	22
1964	5	19	2	0	26
1963	3	19	1	0	23
1962	3	15	2	1	21
1961	1	24	0	0	25
1960	4	19	1	0	24
1959	1	12	0	0	13
1958	3	12	1	0	16

RESIDENTI FEMMINE					
NUBILI	CONIUGATE	DIVORZIATE GIA CONIUGATE	VEDOVE	TOTALE	TOTALE GENERALE
9	0	0	0	9	23
7	0	0	0	7	19
12	0	0	0	12	29
13	0	0	0	13	29
18	0	0	0	18	30
18	0	0	0	18	33
9	0	0	0	9	22
19	0	0	0	19	36
19	0	0	0	19	44
18	0	0	0	18	38
23	0	0	0	23	41
17	0	0	0	17	30
23	0	0	0	23	37
30	0	0	0	30	51
12	0	0	0	12	27
12	0	0	0	12	29
18	0	0	0	18	33
16	0	0	0	16	29
14	0	0	0	14	37
18	0	0	0	18	36
10	0	0	0	10	23
12	1	0	0	13	28
16	0	0	0	16	33
20	1	0	0	21	31
12	1	0	0	13	28
11	0	0	0	11	28
11	0	0	0	11	24
7	4	0	0	11	25
10	4	0	0	14	24
2	8	0	0	10	25
8	6	0	0	14	33
11	7	0	0	18	26
5	3	0	0	8	15
2	9	0	0	11	25
5	6	0	0	11	25
6	17	0	0	23	45
8	10	0	0	18	29
3	19	0	0	22	47
4	19	1	0	24	43
3	20	0	0	23	44
3	19	1	1	24	48
8	15	1	0	24	52
0	23	0	1	24	49
4	19	3	0	26	55
7	17	0	0	24	48
9	23	2	0	34	56
1	19	0	1	21	48
1	19	1	1	22	45
3	15	1	1	20	41
3	18	2	1	24	49
4	15	2	1	22	46
1	15	0	0	16	29
2	13	0	0	15	32

RESIDENTI MASCHI					
ANNO DI NASCITA	CELIBI	CONIUGATI	DIVORZIATI GIÀ CONIUGATI	VEDOVI	TOTALE
1957	2	16	1	1	20
1956	0	10	0	0	10
1955	0	11	1	1	13
1954	3	10	0	0	13
1953	0	8	0	0	8
1952	1	10	0	0	11
1951	1	11	1	0	13
1950	1	4	1	0	6
1949	2	14	0	0	16
1948	0	13	0	0	13
1947	0	8	0	1	9
1946	2	12	1	1	16
1945	0	4	0	1	5
1944	1	10	1	0	12
1943	2	17	0	2	21
1942	0	9	2	0	11
1941	1	13	0	0	14
1940	1	13	0	0	14
1939	0	17	0	1	18
1938	0	15	0	2	17
1937	1	8	0	1	10
1936	0	9	0	0	9
1935	2	11	0	1	14
1934	2	9	0	4	15
1933	0	7	0	0	7
1932	0	4	0	0	4
1931	1	7	0	0	8
1930	1	5	0	0	6
1929	1	4	0	1	6
1928	0	1	0	4	5
1927	0	5	0	2	7
1926	0	6	0	1	7
1925	0	2	0	1	3
1924	0	0	0	2	2
1923	0	3	0	0	3
1922	0	3	0	2	5
1921	0	1	0	0	1
1920	0	2	0	1	3
1919	0	1	0	0	1
1918	0	0	0	0	0
1917	0	1	0	0	1
1916	0	0	0	0	0
1915	0	0	0	0	0
1914	0	0	0	0	0
1913	0	0	0	0	0
1912	0	0	0	0	0
1911	0	0	0	0	0
TOT.	639	616	18	31	1304

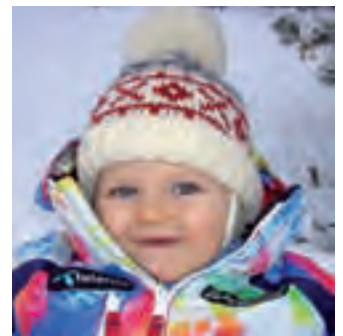
RESIDENTI FEMMINE					
NUBILI	CONIUGATE	DIVORZIATE GIÀ CONIUGATE	VEDOVE	TOTALE	TOTALE GENERALE
2	14	1	0	17	37
1	13	0	0	14	24
0	9	0	1	10	23
1	10	0	0	11	24
2	8	0	2	12	20
0	6	0	1	7	18
1	9	0	2	12	25
0	15	1	1	17	23
0	8	1	2	11	27
1	11	0	1	13	26
0	12	0	3	15	24
3	13	0	2	18	34
1	12	0	1	14	19
0	6	0	3	9	21
0	10	0	4	14	35
0	8	0	4	12	23
2	12	0	1	15	29
0	12	0	4	16	30
1	9	0	4	14	32
2	5	0	2	9	26
1	16	0	2	19	29
0	10	0	5	15	24
0	5	0	1	6	20
0	5	0	5	10	25
2	6	0	2	10	17
1	3	0	5	9	13
0	5	0	4	9	17
0	4	0	5	9	15
0	1	0	6	7	13
1	3	0	5	9	14
0	1	0	4	5	12
0	1	0	3	4	11
3	1	0	2	6	9
0	3	0	5	8	10
0	1	0	3	4	7
0	2	0	7	9	14
0	0	0	4	4	5
1	0	0	3	4	7
1	0	0	1	2	3
0	0	0	0	0	0
0	0	0	2	2	3
0	0	0	0	0	0
0	0	0	1	1	1
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0
0	0	0	1	1	1
0	0	0	1	1	1
565	634	17	122	1338	2642



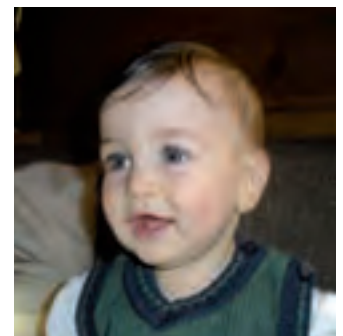
Angelika ie nasciuda a i 19 de agost



Devid ie nasciù ai 28 de setëmber



L pitl Lean à da permò cumpli 1 ann



Filip ie nasciù ai 10 de juni

ETÀ (anni)	MASCHI	FEMMINE	TOTALE
0 - 9	161	142	303
10-19	167	183	350
20-29	139	131	269
30-39	159	172	332
40-49	248	244	491
50-59	141	135	277
60-69	123	138	261
70-79	116	117	233
80-89	45	65	110
90-99	5	11	16
TOT.	1304	1338	2642

Cittadini residenti provenienti dall'estero	MASCHI		FEMMINE		TOTALE	
	Unione Europea	10	28	38		
	non UE	18	22	40		
	Totale	28	50	78		

Novità per il trasporto di rifiuti domestici e industriali ai centri di riciclaggio e alle isole ecologiche

Con sentenza n. 350/10 la Corte Costituzionale ha dichiarato l'illegittimità costituzionale dell'articolo 18, comma 2, della legge provinciale del 22 dicembre 2009, n. 11 (legge finanziaria 2010). Con tale norma l'articolo 45 della legge provinciale del 26 maggio 2006, n. 4, fu integrato come segue: "La gestione dei rifiuti e la tutela del suolo" 6. Con riguardo all'obbligo e alle modalità di iscrizione all'albo nazionale, la Giunta provinciale può emanare disposizioni per regolamentare le procedure e l'obbligo di iscrizione come da art. 20.

In tal modo la Corte Costituzionale ha cancellato per la seconda volta una norma con cui il legislatore provinciale intendeva regolamentare gli obblighi e le condizioni per l'iscrizione nell'albo dei gestori ambientali attraverso modalità semplificate.

Ciò comporta che si applica la disposizione statale ai sensi dell'articolo 212 del decreto legislativo del 3 aprile 2006, n. 152 (Norme

in materia ambientale). Tutte le imprese, che trasportano i propri rifiuti ai centri di riciclaggio, dovranno perciò iscriversi all'albo dei gestori ambientali.

Dunque **tutti gli esercizi devono iscriversi nell'albo dei gestori ambientali**, che viene amministrato dalla Camera di commercio (vedasi comunicazioni da parte delle associazioni di categoria HGV, commercianti, artigiani, ecc.). In tal modo si potranno trasportare come prima ai centri di riciclaggio i rifiuti aziendali (come vetro, carta, cartone, barattoli, ecc).

Nel pertinente sito internet della Camera di Commercio (www.hk-cciaa.bz.it) si possono scaricare le necessarie informazioni riguardo l'argomento "albo delle imprese ambientali". Questa regolamentazione **non vale per gli utenti privati**, che sono esonerati dalla registrazione, purché se trasportino i loro rifiuti con l'automezzo privato (non aziendale).



Tutte le imprese, che trasportano i propri rifiuti ai centri di riciclaggio, dovranno iscriversi all'albo dei gestori ambientali.

TARIFA DL REFUDAM

Da paië nchin ai 31 de merz

Nce chëst ann unirà la tarifa (chëuta) per l' refudam scudida tres l'Equitalia Alto Adige, che manderà ora na conta tres la tradizionala zedula dla chëutes. **L tiernul per paië ie juebia, 31 de merz 2011.**

La tarifes ie restedes medemes sciche l'ann passà. Purempò possa la soma da paië se mudé aldò dla spersa di locai, de tan de chibli che n à o de tan de iedesc che n se damanda che i vënie jetei ora.

N con' dla cuestion sce l'ie na tarifa o na chëuta à ntant tëtùt posizion l' ministèr cumpetënt y la sunaries plu autes zeviles, tributeres y cuntables, zënza ruvé a na medema contlujion. Coche cunsià dal Cunsorz di Chemuns resterala perchël inant na tarifa, y nsci sotmetuda al'IVA. Per i cunsumadëures ne se muda nèt nia; nfati per servijes defiziteres per definizion, coche chël dl refudam, se valiva ora l'IVA da tré ju y chëla da mëter n cont. La mprejes possa te gran pert di caji tré ju l'IVA, che uel di ala fin dla finedes n sparani dl 10 per cënt.

METEOROLOGIA

Na stazion dal tëmper nueva te Plan

Da chëst ann inant vëniel tëtùt su la temperatures ufizieles de Sëlva te na stazion nueva che ie unida metuda su te Plan sun tët dl magasin de chemun. Nteressei possa jì sun internet sota la plata dla provinzia (www.provinz.bz.it/wetter/wetterstationen.asp) ulache n uderà duc i dac che chësta stazion tol su.

Per la situazion dla nëif y dla levines ie per ntant for mo la stazion dl Pisciadù chëla plu senificativa.



P
Garage Nives
Tarifa al'ëura
17:00-10:00: **0,20€**
10:00-17:00: **1,00€**
Soma minima **1,00€**

Successo per la tessera famiglia

La tessera famiglia, un'iniziativa inoltrata dal Comune di Selva sta riscontrando grande successo. Tante famiglie usufruiscono delle riduzioni presso le strutture locali ed anche i gestori hanno osservato un maggior afflusso della clientela del nostro paese.

Si ricorda inoltre che se si sono costituite famiglie nuove, queste hanno la possibilità di richiedere la tessera famiglia in ogni momento, mettendosi in contatto con la consigliera Doris Mussner scrivendo a doris.mussner@selva.eu. Aggiornamenti si trovano sul sito del comune, www.selva.eu



“Nosta Sëlva”, na documentazion de valor

■ Ai 19 de dezèmber iel uni presentà te Cèsa de Cultura l liber “Nosta Sëlva”, publicazion data ora dal Cunsèi de furmazion.

Do na pitla ntroduzion y salut da pert dla presidènta dl cunsèi de furmazion Wilma Linder, che à stlari n curt coche ie nasciuda l'idea per na tel publicazion y cuntà sun l finanziamènt, à na sala plèina de jènt saludà l moderadèur Alex Runggaldier y l curadèur dr. Rudolf Mussner. Deberieda se ài sentà ju sun pultrona y s'la ciaculan ài presentà te maniera drèt da ulèibon y deletèula tan che dut l liber. Rudolf ie jìt ite sun deplu aspec dijan che te chisc cin ani de lèur àl mparà truep leprò y ie l ie unì sèura sun cosses de nosc luech che l ne savova dant mo nia. Scialdi nteressant ti àl sapù a jì a cri do ti archivs di chemuns y dla pluania. L lèur ie stat scialdi mpeniatif, ma l resultat se lascia bèn udèi: 650 plates che descrij truep argumènc dla storia, cultura y vita de nosc luech, abelides cun na grandiscima cumpèida de fotografies y truep documènc storic.

“Nosta Sëlva” ie na publicazion de valor y cun la truepa fotos (670 de ndut), dessegur nce na documentazion che resterà tla storia de nosc luech che se à mudà tan truep.

Ntan la prejentazion univel



Cuntènt che l lèur ie finà y che l liber ie garatà. L curadèur dr. Rudolf Mussner ntan la prejentazion de “Nosta Sëlva” pona unitant nce liet dant vel pitla pert y lessù pudoven amirè n valguna de bela fotos, dantaldut teles da zacan.

La sèira ie oradechèl unida abelida dal **Cor de Sëlva** che à lascià audì cianties tipiches da zacan y cun cuntenut che ova da nfé cun nosc luech.



Autoriteies pra la prejentazion. Da man ciancia: sn. pluan Piere Clara, l moderadèur Alex Runggaldier, l curadèur dr. Rudolf Mussner, l cunsellier y ambolt da dant Roland Demetz y l assessèur ladin dr. Florian Mussner

Ala fin à l curadèur dr. Mussner cherdà sun palch n valguna persones che à judà pea pra la realisazion ti sèurandajan n liber.

N rengraziament iel unì dit ala istituzions che à judà a finanziè la publicazion che ie unida a custé belau 100.000 euro. Danora la Region Trentin-Südtirol, assessorat ala mendranzes, pona l Chemun de Sëlva y la Cassa Raiffeisen de Sëlva.

I libri, chèl possen bèn di, ie jic via sciche i semli (la families de Sëlva l giapova a n mièur priesc) y tla butèighes sciche nce tla biblioteca n iel mé plu puec da garat. A duc chèi che ne èssa mo nia abù ucajian o pensà de cumpré n tel liber, ti cunsiions perchèl de l fé. L priesc de venduda ie de 40 euro. L ie tl pensier de dé ora la publicazion, cun i tesc' scurtei nce per tudèsch y per talian.

ALIMENTARI

- Auer B&M Alimentari
- Avesani S.n.c
- Gardena Center
- Grappoteca & More
- Pasticceria Perathoner
- Riffeser Otto Vinoteque
- Senoner Sartèur

ABBIGLIAMENTO & CALZATURE

- Dolomiti Adventures
- Extrem
- Extrem Junior
- Maciaconi Planet Kids 2
- Calzature Pitscheider
- Ortopeda Pitscheider Roman
- Senoner Sartèur
- Soul Fashion
- Sport Alex Giorgi
- Sport Bruno Riffeser
- Sport Walter
- Walter Shoe's

ARTICOLI DA REGALO SOUVENIRS

- Ciajea
- Erse Senoner Claudia
- Perathoner L. Eredi
- Cèsa da Paul

OFFICINA MECCANICA

- Autoservice Nocker
- Carrozzeria Da Toni

GASTRONOMIA

- Alaska (bar e ristorante)
- Al Sole (baita)
- Ciavaz (baita)
- Dantercèpies (ristorante)
- La Bula (rist. e pizzeria)
- Nives (ristorante)
- Sal Fèur (rist. e pizzeria)
- Bellavista (rist. e pizzeria)
- Scoiattolo (ristorante)

EDICOLA

- Bazar Moser

La grupes de lëur dl cunsëi nuef de pluania

■ Do la veles dl cunsëi de pluania ai 7 de nuvèmber 2010 se à ancuntà l cunsëi pra na senteda per numiné l presidènt. Hans Peter Demetz dl Juan à giapà la crèta y à sèurantèut cun legrèza chësta ncèria per i proscimi cin ani. Vizepresidènt ie diventà Flori Lardschneider dl Tina, scrivana ie resteda Deborah Vinatzer Linder. Dl cunsëi de pluania fej mo pert chisc cunselieres: Othmar Perathoner (mèune), Veronica Frontull Mussner, Ingrid Demetz Lardschneider, Michael Senoner, Stefan Insam, Paola Trentin Mussner, Helmut Senoner, Margareth Mussner, Anna Messner Perathoner (cooptada per la Caritas) y Andreas Senoner (cooptà per l Cor de dljeja).

Ntan la prima senteda dl cunsëi nuef ie unì spartì su i lëures y metù su la grupes de lëur.

L **cunsëi d'aministrazion** ie metù adum da sn. Pluan Pire Clara, Franz Josef Mussner, Ivo Mussner, Eveline Senoner Pitscheider y Michael Senoner. Chësta grupa se cruzia de tenì i conc y dl avèi dla pluania. Un n gran lëur sarà chèl de pensè co cumedé su la cèsa Curtinea y la utia tl zènter de pudejé te Val ("Busc dl preve"), ma nce de paiè ju i debic di lëures fac ultimamènter per la Stua di seniores y i locai per l teater.

La **grupa dla liturgia** ulache sn. Pluan ie l coordinadèur, se cruzia dla santa mësses, dla pruzescions y de d'otra manifestazions de dljeja.



Tl dauni saral mpurtant che truepa persones jude a renfurzè l lëur tla pluanies

La **grupa pastorela** per la families cun Veronica Frontull Mussner sciche coordinadèura, se cruzia dla festes dla families (batèisum, umans, festes di maridei, cursc de religion y de bibia, santa mësses per la families).

La **grupa pastorela di mutons** ulache Paola Trentin Mussner ie coordinadèura, se cruzia di mutons dla scolina, dla prima santa cumeunion, de l cunfermé, dla santa mësses de sculeies, dla pistes y dla Jungschar.

La **grupa pastorela di jëuni** (ulache l vën mo crì na persona che coordinea i lëures) se cruzia de ativateies per mutons do che i à giapà l sacramènt dl cunfermé y de mësses y manifestazions de dljeja per i jëuni

La **grupa dla Caritas** cun Anna Messner Perathoner coordinadèura, se cruzia dla

jënt che à debujen de aiut, jënt che ie amaleda o che a problems de droga y alcol, dla jënt sèula, de l crì adum quant vedl (Gebrauchtkleidersammlung) y n. i.

La **grupa de lëur per la relazions publiches** ("Öffentlichkeitsarbeit") y per l **turism**, ulache Margareth Mussner ie coordinadèura, se cruzia de fé al savèi ala jënt l'atività y la mpurtanza dla pluania (internet, retlam per la manifestazions de dljeja y mësses, plata de pluania, calènder dla pluania y festes dla pluania).

Pra duta chësta grupes de lëur iel n valguni dl cunsëi de pluania coche ènghe autra jënt de Sëlva che se à metù a disposizion per l bèn de nosta cumenanza. Sambèn àn gèn sce l fossa mo ulenteres che judèssa pea te vel grupa, dantaldut pra la grupa di jëuni.

Tl dauni saral ènghe debujèn de avèi n valguna persones che sebe da zelebré la "**Liturgia dla Parola**" (Wortgottesdienste). D'autonn uniral tenì n curs per mparé a zelebré chësta liturgia. Na gran fertuna per la pluania fossa sce zachei diventèss Diacon.

Na grupa nueva che ie unida metuda su per cunlauré a nivel de valeda tl unità pastorela ie l **Cunsëi dl'Unità Pastorela "Pfarreienrat"** ulache l ie leprò i pluans de Sëlva y S. Cristina, l digan Sn. Vijo Pitscheider y doi persones de uni pluania de Gherdèina. Nosta pluania ie rapresentada da Veronica Frontull Mussner y da Helmut Senoner, la pluania de S. Cristina da Evelyn Demetz (vizepresidènta) y Carmen Comploi, la pluania de Urtijèi da Georg Senoner (presidènt) y Maria Delago (scrivana), chëla de Runcadic da Waltraud Wanker y Elisabeth Wanker y la pluania da Bula da Hubert Mayrhofer y Hans Goller y sn. Vitalis Delago.

Tl dauni iel de gran mpurtanza che deplu persones jude pea a renfurzè l lëur dla pluanies nce ajache nosc prevesc ie bel mpué ti ani y ne puderà dassèui nia plu se to su deplu lëur y de mageri cruzi.

Margareth Mussner



Foto de grupa n ucajian la festa di maridei (otober 2010)

Truep jëuni va gën a judé!

■ L proiet JAWA vën prijà for plu y plu, l pieta puscibilibiteies nueves tl mont dl lëur ora y la istituzions publiches de Gherdëina lëura dassënn pea.

L proiet Jawa pieta ai jëuni de Gherdëina danter i 13 i 19 ani la puscibiltà de judé ora te istituzions publiches y de giapé pona ala fin de si atività ulentera plu ponc aldò dl'ëures fates. Chisc ponc possa uni giamieï ite tl ufize de "Nëus Jëuni Gherdëina", giapàn nscila bonns d'uni sort da pudèi crì ora. Tla brosciura che ie sun la plata internet www.njg.it posson udèi duta la istituzions che fej pea y ènghe cie bonns che ie da garat.

Co funzonea pa l proiet?

Per pudèi fé pea pra l proiet muessa i jëuni se lascé fé la Membercard, cherta che vën fata tl ufize dla NJG cun la sottoscrizion de n genitor (l formular posson to jù dala plata internet). Da chèsc mumënt inant ie i partezipanc ènghe segurei. I jëuni muessa cherdé su l'istituzion y fé ora n tiermul, per uni èura fata giapi n pont.

Evaluation 2010

Chèsc proiet ie unì metù su tl ann 2007, y da ntlëuta inant àl for plu y plu suzes, sce n pënna che l prim ann fovel stat fat 1.375 èura y tl 2010, 3.221 èura, l mede-



Tres l proiet JAWA à i jëuni de Gherdëina l mesum de judé ora te istituzions publiches.



Tl 2010 iel uni fat 3.221 èura de ulentariat tres l proiet JAWA

La 5 istituzions ulache i ie jic deplù
Chemun de S. Crestina
Chemun de Urtijëi
Lia per l Turism de Urtijëi
Cësa de Paussa
Val Gardena Gröden Marketing
I bonns che i à tët deplù
Ricarica da 10 euro per l fonin,
Bonn per na pizza y na buanda
Bonn per la nudadoia
Bonn per jì al chino
Bonn da 10 euro tla butëiga dai libri Athesia a Urtijëi

mo cun i bonns da 395 iesen ruvei su a 815, tres chësta nrescida, che vën fata uni ann, vëijen che l ie unì laurà dassënn inant per cialé de miuré l proiet.

Al mumënt ie 186 jëuni scric ite al proiet de duta la valeda y plu avisa 94 de Urtijëi, 50 de S. Crestina y 42 de Sëlva; 99 mutans y 87 mutons.

Nuviteies iscrizions 2011

Cun la fin de dezëmber 2010 ie unides anuledes duta la iscrizions fates tl ann 2009 y 2010. Perchèl iel scialdi mpurtant a savèi che chëi che fajëssa gën inant, ie priedi bele de se scrì ite danuef. A chësta maniera uniran inò segurei danuef ajache zënza la seguranz fossel n problem sce l'ëssa da suzeder zeche y ne pudëssa

nia paië ora vel dann. Prëibel tulëvel a cuer y passède tl ufize dla Nëus Jëuni.

N gra de cuer

Rengrazion mo n iede de cuer duc chëi che à purtà pro a realisé chèsc proiet, la 25 istituzions publiches de Gherdëina, la grupa de lëur metuda adum dai assessëures de chemun ai jëuni de Gherdëina, l servisc soziel, l VKE sezion Gherdëina, la Nëus Jëuni Gherdëina y l ufize per la junëza de Bulsan per l sustëni finanziael y la bona culaburazion. N gra de cuer nce ai Chemuns de Gherdëina y Ciastel y l Servisc Soziel per i cuntribuc che vën metui a dispozizion uni ann.

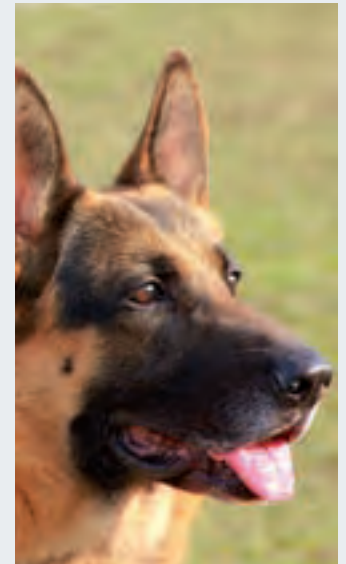
N spera de pudèi lauré inant cun chèsc var per l bën de nosc jëuni.

Tollwut-Impfpflicht für Hunde bleibt auch 2011

■ Auch für das Jahr 2011 bleibt die Impfpflicht der Hunde gegen Tollwut in der Autonomen Provinz Bozen aufrecht.

Hundebesitzer können sich für die Tollwutimpfung an den freiberuflichen Vertrauens-tierarzt wenden oder an den gebietsmäßig zuständigen Tierärztlichen Dienst der Gesundheitsbezirke.

Die Impfungen durch den Tierärztlichen Dienst werden **am 10. März 2011 von 8:30 bis 11:30 im Haus Taaidices in Plan** durchgeführt. Die Hunde müssen in die Hundedatenbank eingetragen sein, an der Leine geführt werden und wenn notwendig einen Maulkorb tragen. Das Impfbüchlein oder der Hunderausweis ist bereit zu halten. Für jede Impfung ist ein Spesenbeitrag von 5,00 Euro zu begleichen.



Von der Impfpflicht ausgenommen sind jene Tiere, die bereits eine gültige Impfung aufweisen und Welpen die jünger als drei Monate alt sind. Bei diesen Hunden muss die Impfung jedenfalls am Fälligkeitstermin aufgefrischt werden, bzw. sobald die Welpen ein Alter von drei Monaten erreicht haben.

L vën metù su na
grupa y cris n/na
coordinadëur/a

Coche te duc i ciamps dla
vita adrova la persones
cun n handicap mentel y
persones che à dificulteies
a mparé, ènghe te si tëmp
liede mé datrai o tres ora n
sustèni.

L tëmp liede ntegrà y fat
ora deberieda ala perso-
nes cun handicap juda a
superé l stlù ora dla perso-
nes cun handicap mentel,
juda a tò ju l pèis a chèi de
familia y porta pro a n svi-
lup emozional, mentel y dl
corp.

Per chèsta rejon ulëssa
la „Lebenshilfe“ deberie-
da cun l Servisc Soziel de
Gherdëina y l „Sustèni ala
vita“, mëter su la grupa
„Freizeitclub“ tlo te Gher-
dëina, coche l ie bele te n
grum de luesc de Südtirol.
**La „Lebenshilfe“ chier n
ël o n ëila per l raion de
Gherdëina che ëssa nteres
de coordiné na tel grupa.**

Chësc servisc vën paia ora
aldò dl'ëures che vën fa-
tes. Studënc, cësarines o
pensionisc, che ëssa nte-
res de se davanië zeche
leprò ie dantaldut daman-
dedes.

L'ativiteies dl tëmp lie-
de dassëssa unì fates doi
iedesc al mëns y ala fin
dl'ëna.

NFURMAZIONI

„Lebenshilfe“
Norbert Münster
Mitterdorf 12, Auer
tel. 0471 810 962
o mob. 348 700 27 56
s.beratung@lebenshilfe.it



Feuerbestattung in Südtirol

■ **Die Feuerbestattung** ist nach der Erdbestattung das weltweit am häufigsten angewandte Ritual. Sie ist die Folge einer persönlichen Überzeugung und Entscheidung.

Mitglied der Socrem zu sein, ist der einfachste Weg, seinen Willen zu bekunden. Mit dem Formular, mit dem man die Mitgliedschaft beantragt, unterschreibt man gleichzeitig seine ausdrückliche testamentarische Willensbezeugung. Die Einschreibgebühr ist mit 10,00 Euro pro Person festgelegt. Der jährliche Mitgliedsbeitrag beläuft sich auf 15,00 Euro und wird per Posterslagschein eingefordert. Der Beitrag für Ehepaare beträgt 12,50 Euro. Das Testament, das entweder bei einem Notar hinterlegt oder sonst handgeschrieben und einer

Vertrauensperson zwecks Durchführung ausgehändigt wird.

Nach dem Ableben: Sollte jemand eingäschert werden, der die eigene Willensbezeugung nicht hinterlassen hat, müssen alle Familienmitglieder den Einäscherungswillen des/der Verstorbenen in der Gemeinde schriftlich bezeugen. Andere Formen der Willensbezeugung sind vom Gesetzgeber nicht zugelassen.

Südtiroler Verein für
Feuerbestattung (SOCREM)
Bozen, Trieststr. 82,
Tel. & Fax: 0471 91 58 16
MO.,MI.,FR.: 9.00-12.00 Uhr
MO.,MI.: 15.00-18.00 Uhr
Brixen, Stadelgasse 1
(Hartmannsheim)
Jeden 1. und 3. Montag im
Monat von 15.00-17.00 Uhr
Ansprechpartner Hans Tauber
Mob. 347 08 25 329

Kosten: 340,00 Euro +
Transportkosten der Bestat-
tungsunternehmen.

Bei einem Todesfall inner-
halb Südtirol erfolgt die Ein-
äschung im Bozner Krem-
atorium. Wer außerhalb
der Landesgrenzen stirbt,
wird im nächstgelegenen
Krematorium feuerbestat-
tet.

**Ablauf einer Feuerbestat-
tung:** Die Gemeinde bewil-
ligt die Einäschung an-
hand der Unterlagen, die
den Willen zur Einäschung
des Interessierten bezeugen.
Nach dem individuellen Willen
und Wunsch der Familie des/der
Hinterbliebenen findet die Trauer-
feier statt, je nach Religion,
Sitte und Brauch. Dann wird
der/die Verstorbene von der
Leichenbestattung ins Krem-
atorium gefahren. Die Urne
kann im Familiengrab des
Friedhofs aufbewahrt werden.

SPRENGELBEIRAT GRÖDEN

Wolfgang Wanker neuer Präsident

■ **Der Ausschuss der Bezirks-
gemeinschaft Salten-
Schlern** hat Anfang Jänner
die neuen Mitglieder des
Beirates für den Sozial- und
Gesundheitsprengel Gröden
für die Legislatur 2010-
2015 ernannt.

In der ersten konstituieren-
den Sitzung wurde **Wolfgang
Wanker**, Vertreter der
Gemeinde St. Ulrich, ein-
stimmig zum Präsidenten
gewählt. Er übernimmt somit
„das Erbe“ von Elisabeth
Baur, der langjährigen
und sehr engagierten
Präsidentin dieses Gremiums.
Anna Elisabeth Zani,
Vertreterin der Gemeinde
St. Christina wurde zur
Vizepräsidentin des Beirates,
gewählt.

Der Sprengelbeirat übt im
Gesundheits- und Sozial-
sprengel beratende und

koordinierende Funktionen
aus und fördert das koor-
dinierte Zusammenwirken
und die Miteinbeziehung
aller im Sprengel tätigen
öffentlichen und privaten
Institutionen und Organisa-
tionen (Gemeinden, Sozial-



Wolfgang Wanker, wurde zum Präsi-
denten des Sprengelbeirates Gröden
gewählt.

und Gesundheitsdienste,
öffentliche Wohlfahrtsein-
richtungen, Schulen und
Vereinigungen).

Der neue Beirat kann nun
offiziell seine Tätigkeit be-
ginnen. Ihm gehören weiter-
hin Heidi Perathoner des
Schulsprengels Wolken-
stein, Giuliano Piccoliori
und Annegret Runggaldier
als Vertreter des Gesund-
heitsprengels, Martina
Complio, Leiterin des Sozi-
alsprengels und Ulrica Car-
olina Perathoner Complio
des KVW Bezirkes Bozen als
effektive Mitglieder an.

Neu im Beirat sind neben
Wolfgang Wanker, **Milva
Mussner (Vertreterin der
Gemeinde Wolkenstein)**,
Constantina Demetz (Ar-
beitskreis Eltern Behinder-
ter) und Ewald Demetz (Al-
tersheim St. Ulrich).

Bis 30. April 2011 können
Sozialorganisationen, Ver-
eine und andere Institutio-
nen des Grödentals beim
Präsidenten des Sprengel-
beirates Gesuche um Teil-
finanzierung von sozialen,
sozialpädagogischen und
sozio-sanitären Initiativen
und Projekten einreichen.

„72 Stunden ohne Kompromiss“ im kommenden April

■ **„72 Stunden ohne Kompromiss“** nennt sich das inzwischen größte Jugendsozialprojekt im Land, das vom 7. bis 10. April 2011 in Südtirol über die Bühne geht. Nach 2005 und 2008 stellen Jugendliche ab 16 Jahren im kommenden April in Südtirol bereits zum dritten Mal in Folge 72 Stunden ihrer Zeit zur Verfügung. Sie engagieren sich in diesen drei Tagen im sozialen oder ökologischen Bereich freiwillig. Um welche Projekte es sich dabei handelt, bleibt bis zum Projektauftritt am 7. April um 16 Uhr geheim. Das gehört mit zum Konzept, daher der Zusatz „ohne Kompromiss“. Die Jugendlichen lassen sich ganz auf ihren Projektauftrag ein und lösen in drei ganzen Tagen die ihnen gestellte Aufgabe. Wer an einer Teilnahme interessiert ist, meldet sich beim Südtiroler Jugendring in Bozen unter Tel. 0471 060 430, per Mail an info@jugendring.it oder über die Webseite www.72h.it.

Südtirols Katholische Jugend, youngCaritas, Südtiroler Jugendring und Age-sci sind die Träger von „72 Stunden ohne Kompromiss“. Sie wollen das soziale Engagement Jugendlicher in Südtirol fördern. Die Idee ist so einfach wie bestechend: in Südtirol (und Trentino) lösen Jugendliche zeitgleich innerhalb von drei Tagen (vom 7.-10. April 2011) gemeinnützige Aufgaben, die sie erst beim Projektstart erfahren. Sie lassen sich ganz auf die Herausforderung ein. Mit dem Start der 72 Stunden beginnt ein Wettlauf gegen die Zeit. Die TeilnehmerInnen gewinnen ihn mit persönlichem Einsatz, mit Kreativität und Teamgeist.

Die Veranstalter suchen Jugendliche ab 16 Jahren.

Projektaufgaben können zum Beispiel die kreative Neugestaltung eines Ju-



Viele Jugendliche Südtirol engagieren sich im sozialen oder im ökologischen Bereich freiwillig.



gendraums sein; die Organisation eines Festes in einem Altenheim; die Aufwertung und Neugestaltung eines Kinderspielplatzes; die Pla-

nung und Umsetzung von Sammelaktionen und Kochtagen in Obdachlosenheimen; die Aufforstung eines Parks oder Waldes; die Veranstaltung einer interkulturellen Begegnung in einer Pfarrgemeinde; das Einstudieren und Aufführen eines sozialkritischen Theaterstückes; ein Malworkshop mit Menschen mit Behinderung; die Anlegung eines Naturerlebnispfad; Renovierungsarbeiten für soziale Einrichtungen und anderes mehr.

Bei den Jugendlichen ist Kreativität gefragt.

Um das gemeinsame Ziel zu erreichen, müssen sie während der 72 Stunden die Ärmel hochkrempeln und sich einbringen. Die sozialen Einrichtungen Südtirols profitieren von diesem Engagement. Die an die Jugendlichen gestellten Aufgaben sind ökologisch nützlich und/oder kommen Menschen zugute, die am Rand der Gesellschaft leben oder einfach Hilfe brauchen. Die TeilnehmerInnen werden ge- aber nicht überfordert. Die jeweiligen Aufgaben müssen sich finanziell selbst tragen.

Bei dieser inzwischen größten Südtiroler Jugendsozialaktion beteiligen sich landesweit ca. 500 Jugendliche in 40 Projekten.

SERVISC SOZIEL

Y SANITER

Secudì zachei de familia a cësa

L Servisc sozìel y saniter nviaia duc i familiares nteressei ala ancunteda dla grupa de auto aiut de chèi che à zachei de familia da secudì, **n lunesc ai 7 de merz dala 16.00 nchin ala 18.00.**

N ucajion de chësta ancunteda uniral tenì n referat sun l argumënt „La drëta alimentazion dla persona da secudì n cësa“. L referat vën tenì dala dut.ssa Ivonne Daurù. La ancunteda vën te chësta ucajion tenida tla sala dla reunions dl servisc Sozìel de Urtijëi tla vedla cësa de paussa y nia coche zënza for tla sala dla reunions tl cuinto partimënt dla cësa de paussa „San Durich“. Chësc referat ie pensà per duta la persones che à nteres y nia mé per chèi che à na persona da secudì te cësa. Nuzëve de chësta bona ucajion!

Sun Vosc unì se nconforta la persona de referimënt dla grupa de auto aiut, **Carmen Kostner**. Per deplu nformazions pudëis cherdé su Carmen al nummer **339 28 64 026.**

**SÜDTIROLER
JUGENDRING**

**Bozen
Tel. 0471 060 430
info@jugendring.it
www.72h.it**

L di dl sport cun schi, pudejé y jì a pé

Garejeda de schi

N merdi ai 15 de fauré ne n'ie i sculeies dla scola elementera de Sëlva nia jic a scola! Chësc fova l di dl sport da d'inviern, la garejeda de schi y de pudejé.

Sun Risacia ova la Scola de Schi de Sëlva metù su n slalom, te Val ova Arnold nji-nià ca na raida da pudejé. Danterite pudova na grupa de sculeies nce jì a pé, a cialé si companies sun la lueges de gara. L tēmp fova bon, nēt nia frēit per la sajon, y nsci àa dut ntēur drēt butà. De ndut ie 115 mutans y mutons piei ju per l purtoi Risacia danter i pei cucceni y brumes, duc da snait y asvelc dajan l miec de se. Chēsta garejeda de tradizion ie scialdi sentida dai sculeies, feter a uniu ti zirova mpue' la giames a piē via. L ie nce drēt che i sculeies ebe nsci l'ucajion de purvè ora chēsta fiēura, de se deriejer sota tenscion. Chēst ann à na muta fat l

miēur tēmp dl di, nce sce mé per un n cētejim.

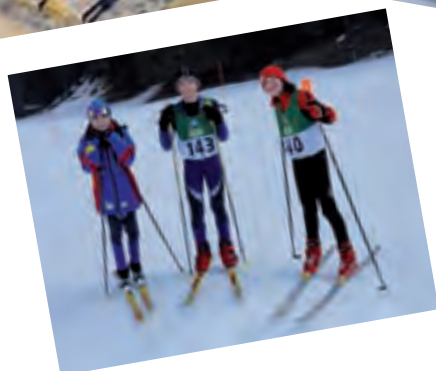
Pudejé

Te Val fova la bela cumpēida de 30 sculeies per l pudejé, n sport che plej for plu y plu nce ai plu jēuni. A udēi cun cie tecnica y nierf che i se sgrusova ite per ch'i plans pudoven miné de vester pra vel campionat de pudejé. Tlo à chēst ann i mutons rumà ju, sciche n dij, i ani passei fova nia ngērt la mutans danora.

La premiazion fova pona domesdi tla Cēsa de Cultura, ulache i sculeies à purtā dant cianties cun legrēza mustran nsci si sodesfazion. De gra ala Cassa Raiffeisen y al Chemun de Sëlva per l sustēni, y ala Crēusc Bianca per l servisc – nia adurvā - de prim aiut.

N rengraziamēt ti va ala Scola de Schi de Sëlva che à judā tla urganizazion y tl garatè dla manifestazion.

Ludwig Insam



Resultac dla garejeda de schi sun Risaccia

1a tlas mutans

PELLIZZARI Ellis	33.66
MAJOR Samira	41.97
PERATHONER Julia	58.98

1a tlas mutons

COMPLOJ Marc	33.20
NOCKER Peter	35.37
PERATHONER Nils	37.03
AUSSERHOFER Lukas	37.37
FALLAHA Rafid	40.18
MARKART David	42.83
PERATHONER Maximil.	44.74

2a tlas mutans

PLONER Nicole	32.42
SENONER Laura	33.63
PLANKER Sophia	35.02
RUNGGALDIER Petra	36.13
SENONER Stella	38.37
MUSSNER Irina	38.81
SENONER Christine	39.36
DEMETZ Ilaria	41.94
VANZI Nicole	43.16
FALLAHA Sedra	47.02
STENICO Margherita	49.42

2a tlas mutons

DA RIN Nicholas	32.39
MUSSNER Marcel	33.98
GASSER Christian	34.52
RIFFESER Michael	34.98
MACALUSO Davide	35.14
HOFER David	35.54
DELAGO Simon	35.67
AVI Lukas	36.37
DEMETZ Maximilian	36.40
MUSSNER Dominik	37.22
INSAM Raffael	38.53
OBKIRCHER Manuel	40.10
VIGL Alexander	40.28
SENONER Juri	1'10.27

3a tlas mutans

BELLAPIANTA Gaia	33.73
INSAM Hannah	36.11
PLONER Lorena	37.14
PITSCHIEDER Julia	37.38
HITTHALER Vivian	38.09
BATTAGLIA Chiara	41.73
PICHLER Sara	42.86
PUNTSCHER Anna	45.16
LANER Nadine	45.35
DEMETZ Jessy	46.97

3a tlas mutons

BERNARDI Jacopo	29.86
COMPLOJ Matthias	30.26
SENONER René	31.65
PLANKER Matteo	35.13
PARATONI Nicholas	35.16
BERNARDI Max	37.24
BAUER Manuel	37.84
DEMETZ Dominik	38.42
PERATHONER Anton	38.99
TALARICO Giacomo	39.03
SENONER Fabian	47.19
FALLAHA Omar	48.34

4a tlas mutans

PERATHONER Melanie	30.11
PELLIZZARI Jamie-Lee	30.36
DELAGO Elena	31.69
KERSCHBAUMER Sara	33.38
COSTA Clarissa	34.27
SACCO Giorgia	34.66
SACCO Alessandra	34.85
PERATHONER Julia	42.55

4a tlas mutons

AVESANI Marvin	30.05
SENONER Aaron	30.07
GROSSRUBATSCHER M.	30.61
COMPLOJ Matthias	30.92
MALSINER Patrick	31.66
DA RIN Patrick	31.80
GIORGI Marco	33.26
SENONER Maximilian	33.29
SENONER Hannes	35.29
SOPPELSA Diego	43.97

5a tlas mutans

HOFER Gaby	29.40
BELLAPIANTA Lucia	29.63
KERSCHBAUMER Sofia	29.72
RUNGGALDIER Tatjana	29.84
NOCKER Marie	32.39
PARATONI Sarah	33.50
INSAM Emily	35.00
GASSER Patrizia	35.61
BONATA Emilia-Luisa	36.04
LONGHI Valentina	36.10
MUSSNER Nadia	36.81
BERNARDI Chiara	38.59
SENONER Sara	38.77
DEMETZ Laila	42.42

5a tlas mutons

SENONER Manuel	29.41
SENONER Marcel	29.61
MUSSNER Alexander	30.87
KOSTNER Alex	31.94
TERRABONA Matthias	32.51
PRINOTH Andreas	32.74
PRINOTH Jonas	35.13
BUSSOLINO Alessandro	35.58
DEMETZ Patrick	36.61
PERATHONER Luca	41.04

Garejeda de pudejé te Val

1a tlas

1. SENONER Ethan
2. NONES Patrik

2a tlas

1. DEMETZ Elia
2. MAIR Laura
3. PERATHONER Ylvie
4. PLANKER Denise

3a tlas

1. UNTERKIRCHER Alex
2. TIOZZO Daniel
3. LARDSCHNEIDER Eva
4. PRINOTH Samuel
5. MAURONER Diego
6. SENONER Julian
7. SENONER Leah
8. PLANCKER Elena
9. DANDER Manuel
10. CARRARI Matteo

4a tlas

1. SENONER Kevin
2. NOCKER Linda
3. LINDER Nadia
4. MUSSNER Vera
5. MAIR Ellen
6. MUSSNER Carmen

5a tlas

1. DEMETZ Noeh
2. PERATHONER Verena
3. SENONER Luca
4. LARDSCHNEIDER Dalia
5. PASSARO Samantha
6. INSAM Denise

Orares de giurida
dla sala di Jèuni
„Fun&More“

Merdi: 16-19

Venerdì 15-18

Jèuni
ncuei

Plata di Jèuni - Cuordinazion: JÈUNI DE SÈLVA jeuni-ncuei@selva.eu

Plata di Jèuni - Cuordinazion: Jèuni de Sëlva

proscimi
EVENTS

I Jèuni de Sëlva se prejènta

La grupa di Jèuni de Sëlva à coche fin chël de pitè ai jèuni dl luech zeche per l tēmp liede, de culturel y de soziel. Cun 16 ani vèniēn tēuc su pra l cunsèi che mèt a jì manifestaziōns desvalives te sala di jèuni: referac, festes, quiz shows, diashows, workshops, cunzerc, parties, turnoies, sèires de film... L vèn nce urganisà trupea jites: jites cun i schi, Törggelen, Broomball, slusé a tēmp de luna, jites da mont su, jites cun la tenda, jì cun l Go Kart, ciacia al tesoro, griliedes... Na pitla tradizion ie deventei l fuech de Sacro Cuer de Gejù, l S. Miculau, l bata-dù y l viac che la grupa mèt a jì bele da trupe ani ncà. L ne mancia nia vel manifestazion de carater religèus, coche mēsses di jèuni, nce samont.

I Jèuni de Sëlva se à ancuntà l prim iede ufizialmēter tl 1984. La lia ie unida metuda su sota la scumenciadiva dl caplan Toni Fiung. L'ann do, ti ie unida afidada la sala di jèuni, che ie unida numineda "Fun and More" y che cun i ani ie unida njeniēda ite drèt da sté sauri. Chèsta sala ie for stata a desposizion de duc i jèuni, y la ie nce daviarta doi iedesc al ena domesdi. N mumēt de gran sudesfazion ie stata l'inaugurazion dla nueva plaza dan sala di jèuni tl ann 2005. Presidēnc dla lia stac: **Georg Lardschneider, Guido Demetz, Rainer Senoner, Flavia Lardschneider, Luzia Senoner, Michael Senoner, Christian Perathoner, Gabriel Rifesser, Evelyn Mussner, Andreas Comploi y Anna Demez.** Al mumēt mèina **Magdalena Runggaldier** la grupa.

X 2-5 de juni 2011

Viac a Amsterdam
Chèst ann va i jèuni
tla capitela dl'Olanda.
Nfurmazions plu avisa
tla proscima edizion.

Per deplu nformaziōns o
iscrizions vèniel prià bel de
cherdè su la Nèus Jèuni
Gherdèina, tel. 0471 799006,
info@njg.it

Nuvità: dai 5 de merz 2011
inant sarà la Sala di jèuni
"Fun&More" daviarta nce
de sada domesdi dala 15.00
ala 18.00 ulache i jèuni pu-
drà se nuzé de dut ciche vèn
metù a disposizion y per sté
adum te na blóta cumpania.

Senteda generela dla grupa di jèuni de Sëlva

N sada, ai 15 de jené dl 2011
ie unida tenida la senteda
generela dla grupa di jèuni
de Sëlva. Ntan chèsta sente-
da, che vèn fata uni ann, à la
grupa di jèuni pudù saludé
la dut. Wilma Runggaldier
Boggio dl ufize per la junèza
de Bulsan, sn. pluan Pire
Clara, i assessèures dele-
ghei ai jèuni dla chemun de
Sëlva Doris Mussner y Gün-
ther Perathoner y l presidēt
de "Nèus Jèuni Gherdèina"
Christian Pescoll.

Do l salut dla presidēta
Magdalena Runggaldier iel
uni prejētà cun fotografies
y na curta spiegazion duta la
atività fata ntan l'ann 2010,
ulache l ie uni states prejēn-
tedes ngrum de jites, vijites
te strutures sozieles coche
l "Blindenzentrum" de Bul-
san, i cursc y cunzerc te la
sala di jèuni Fun&more y mo
l'otra manifestaziōns.

Do chël ti iel unì dat la ud-
leda al bilanz y al plann de
finanziament per l ann 2011.
Tlo iel da auzé ora y da ren-

graziè la man publica che
sustēn for inò finanziarmēn-
ter la grupa di jèuni de Sël-
va. Perchël ulèssa l cunsèi
sentì gra al Chemun de Sël-
va, ala Provinzia de Bulsan
(sezion ufize per i jèuni) y
al Cunsèi de furmazion per
i cuntribuc giapei ntan duc
chisc ani, che ie fundamen-
tei per la realizazion de duta
chèsta manifestaziōns y ati-
vità.

Do che i rapresentanc dla
chemun y dla provinzia à
tèut la parola, àn pudù tò
su cun legrèza 4 cumēmbri
nueves tl cunsèi. Davia che
i cunselieres da dant à dit
de ulèi fé inant, ajache l fova
deguna veles chèst'ann, iel
sèn dal 2011 inant n cunsèi
metù adum da 15 jèuni y jèu-
nes. Chèsc à fat scialdi pla-
jèi, ajache n à pudù cunsta-
té che l nteres de mené inant
chèsta lia ie grant. N ie se-
gures che cun ideies nue-
ves, minonghes y prupostes,
puderàn metèr a jì inant na
bela atività y ti uni do ai bu-
jēns di jèuni l miec che la va.



I cunsèi ie sèn ie metù adum da:

Magdalena Runggaldier (presidēta), Melanie Mussner (vizepresi-
dēta), Martin Runggaldier (scrivan), Marlies Mussner (cassiera),
Samuel Senoner (cunselier y tecnicer), Anna Demez (cunseliara),
Tobias Klassen (cunselier), Fabian Rabanser (cunselier), Manuel
Perathoner (cunselier), Simon Senoner (cunselier), Simon Lauer
(cunselier), Matteo Cipolla (cunselier), Ivan Senoner (cunselier),
Damian Mussner (cunselier), Ernest Cuccarolo (cunselier).

N ulèssa perchël saludé y ti
dé l benunì ai 4 cumēmbri
nueves dl cunsèi y plu avisa
a **Ivan Senoner, Ernest Cuc-
carolo, Damian Mussner y
Matteo Cipolla.**

Do la senteda generela ie dut
l cunsèi mo jit a cèina, coche
l ie urmei bele tradizion, per
finé via n bona cumpania n
bel ann plēn de atività.

Fabian Rabanser

La sezion VKE Gherdèina à tenì si “generela”

■ **Cun l finé via l ann** tèn l VKE sezion Gherdèina si generela. Pra l cunsèi iel stat na gran mudazion, davia che deplu cumèmbres à dat ju si ncèria do avèi laurà per deplu ani. Tulong l’ucajion de les reingraziè dutes. Uni una à metù a dispozizion te si tèm্প liède, cuntribuan cun si savèi, per l bèn garatè dla manifestazions, che ie unides metudes a jì y dantaldut per la urganizazion dl instà di mutons y mutans “L Pavèl”.

■ **N gra de cuer** a Manuela Planker y Sabine Mutschlechner, che ie states 1 n ann tl cunsèi, a Doris Mussner che à laurà pea per 4 ani, Christine Lobis y Helga Demetz per 5 ani, Susi Demetz y Gertrud Senoner 6 ani. Da auzé ora iel mo doi cumèmbres: n iede **Deborah Stuflesser**, che ti ultimi doi ani se à mpenià dassènn y fova for tlo per uni pitl o gran lèur chel fova da fé y pona **Waltraud Delago** che se merita n doi paroles de plu. Waltraud ie stata la promotèura dl “Instà di mutons” te Gherdèina. Bele tl ann 1997 canche la fova cunseliara de Chemun, àla metù a jì te Sëlva l “Instà di mutons”. Tl 2002 iel unì metù su la sezion VKE a livel de Gherdèina dai 3 assessèures al soziel. Ntlèuta ie Waltraud stata per trèi ani alalongia presidènta dla lia; daldò iela mo stata per 5 ani scrivana. Mo n iede n Die ve l paiva a tramedoves per si aiut che èiles dat ala lia y a duta la families de Gherdèina che se à nuzà di servijes che l VKE à metù a jì te chisc ani.

■ **Sce son bele tl lèur** de reingraziè, pona iel drèt lecurdé y reingraziè nce i Chemuns de Gherdèina, l Servisc Soziel, la Provinzia de Bulsan, l assessèur dr. Florian Mussner y la Cassa Raiffeisen de Sëlva, che cun si sustèni finanziael, metan a dispozizion local y la cuega dla scolina, se dà la puscibltà de mèter a jì duta nosta manifestazions. L ie unì cri y nce abinà cumèmbri y cumèmbres per



L cunsèi dl VKE. Danca sentedes da man ciancia: Antonella Costa, Michaela Senoner, Eveline Mussner, Doris Mussner, Maria Cristina Mussner, Astrid Eschgfäller, Dovia mpe da man ciancia: Sara Stuflesser, Martha Mussner, Irina Thaler, Angelika Webhofer, Bettina Comploi, Harry Kasslatte, Ulrike Schenk, Barbara Köhl, Robert Ploner. L mancia sun la foto: Erna Bernardi, Marlene Perathoner, Marion Perathoner.



L cunsèi nuef. La ncèries ie bel unides spartides su.

■ **Sëurastanta nueva ie Doris Mussner Delago** (Dorives), la vize ie Irina Thaler, scrivana Bettina Comploi, dla finances se cruzia Erna Bernardi, per fé fotografies se à Sara Stuflesser tèt su l lèur, per scri articuli tla zaites Eveline Mussner, responsables per “L Pavèl” unì una te si luech ie Maria Cristina Mussner, Ulrike Schenk y Martha Mussner, per se cruziè di cuntribuc Marlene Perathoner y per l “Pinocchio” ti trèi luec Harry Kasslatte, Astrid Eschgfäller y Barbara Köhl. l rapresentanc di chemuns che juda tla urganizazion ie Doris Mussner Delago y Robert Ploner.

L VKE sezion de Gherdèina **chir jèuni o jèunes che à bele cumpli i 18 ani** y che ti savèssa bel a se dejù cun mutons. Èi dassèssa vester creatifs. Chiche à ueia de fé pea possa jì pra la “Nëus Jèuni” a se to duta la nformazions y i formulares per fe la dumanda per la stiera.

Per l instà dl Pavèl vèniel cri **na cuega** te Sëlva. A chiche ti savèssa bel to su chësc lèur ie preibel de se mèter n cuntat un l cunsiliara Doris Mussner (doris.mussner@selva.eu)

ELTERN-KIND-TREFFPUNKT

“Pinocchio Sëlva”

■ **Seit Mitte Jänner** gibt es nun auch in Wolkenstein den Eltern-Kind-Treffpunkt Pinocchio. Dabei haben Eltern mit ihren Kleinkindern, Kinder von 0 bis 4 Jahren, die noch nicht den Kindergarten besuchen, die Möglichkeit sich unter Gleichgesinnten gemütlich zu treffen.

■ **Während die Kinder** spielen, erste Kontakte mit Gleichaltrigen knüpfen, beobachten und vielleicht erstmals eine größere Gemeinschaft erleben ist es für die Erwachsenen auch eine Gelegenheit miteinander zu plaudern, Erfahrungen auszutauschen.



Die Treffen finden **jeden Donnerstag von 16.00 bis 18.00 Uhr im Bewegungsraum des Kindergartens „Surèdl“** statt. Eingang im oberen Stock an der Nivesstraße. Wir freuen uns auf Euch.

■ **Da nuef ie chëst ann** la grupa “Pinocchio” a S. Cristina y Sëlva. A Urtijèi iela bele da plu ani. Al cunsèi nuef ti mbincions n bon lauré adum y che i mète a jì de bela manifestazions per la families y per nosc mutons y mutans. La urganizazion dl “Pavèl” ie bele tl lèur de anjniè ca l proscimo instà di pitli.

Sun l program de chëst ann ie l jì a crèp, n zircus, la vita sun l luech da paur, sport y divertimènt tla natura, l “Spielbus” dl VKE, mujiga y sambèn truepa de bona ueia.

Iscrizions al “Pavèl” 2011

La iscrizions per l Pavèl ie n juebia 07.04.2011 dala 8.00 - 13.00 y dala 17.00 ala 19.00 y n venerdì 08.04.2011 dala 08.00 - 13.00 tla Cassa Raiffeisen de Sëlva. l formulares unirà dac ora per tèm্প y èura tla scolines y tla scola elementeres.

Hubert da Larjac, 50 ani pra l Cor

■ **La generela** ie for n mu-
mënt drèt vif y nteressant
per l Cor de Sëlva. Chèst
ann iela stata tl Hotel Ar-
min y scumencià ala cun l
salut dl presidënt Leo De-
metz dl Mezdi. Di cumëmbri
de unëur dl cor fova prejenc
Trina Demetz dl Pinzigher,
Albert Perathoner da Lina-
cia y l dirighënt de unëur
Stefan Demetz. Ruvei fova
nce seniëur pluan Piere Cla-
ra, l ambolt Peter Mussner,
l'assessëura Milva Mus-
sner y l cunselier ala cultu-
ra Dietrich Mussner sciche
raprejentanc dla man publi-
ca, Andrea Mussner, Gior-
gio Callegari y Leonhard
Runggaldier per la Mujiga
de Sëlva.

Renate Ramoser à pona liet
dant l protocol dla genere-
la dl ann passà, y Guido De-
metz à cumpedà su l'ativite-
ies dl cor tl 2010, che ie inò
states truepes y d'uni sort.
L majer pëis à abù l cian-
té religëus, n pert nce con-
temporan, cun pec sciche l
"Heac est dies", metù adum
tl 1963 da Colin Mawby, la
"Missa pro patria" scritta
tl 1941 da Johann Baptist
Hilber y la mëssa "Son of

God" per cor, orgun y saxo-
fonn soprann dl 2001 de Ja-
mes Whitbourn. Pra chèsta
ultima ejecuzion ons nchi-
namei giapà l aplaus di cre-
dënc, cossa da stramp rera
te dlleja.

De ndut à l cor ciantà 32 ie-
desc te dlleja. Dal'otra pert
iel nce states ativiteies pro-
fanas. Una de chèstes ie
stata l jì a cianté "L bel mei",
n'otra l dé ora da maië y da
bever cun l cumpaniament
de na mujiga sun plaza de
chemun dal "Marcia dala
Poza", che dà for vivanda
ala festa; na terza l cianté
dala sëira de prejentazion dl
liber "Nosta Sëlva".

Un di mumënc de mujiga
plu auc te Sëlva tl 2010 ie
ala fin zënzauter stat l "Di
dla cianta ladina" metù a jì
dala lia di Cores dl Raion La-
din, ulache nosc cor a sam-
ben ënghe fat pea. Sce n
cumpëida adum duc i iedes-
c che dut l cor o na pert se
à ancuntà tl 2010, rùven ala
bela soma de 90.

Gabi Comploi à pona pur-
tà dant la situazion de cas-
sa. Do ëila à tëtut la parola

passà ie l cunzert de Avënt
tenì a San Linert y pona
sambën l „Di dla Ciantia La-
dina" ai 19 de setëmber te
nosc luech ulache l ie stat
bën 14 cores dla valedes la-
dines che à lascià audi true-
pa cianties, danter chèstes
nce cumposizions nueves.

Tl program dla Lia di Cores
dl Raiun Ladin iel de mèter
a jì n curs de furmazion dla
usc. Pra la senteda iel pona
nce stat la vela dl cunsëi
nuef: 26 persones à dat ju la
stima y l plu stimes (25) à gi-
apà Andreas Senoner.

A nosc Andreas ti mbinci-
ons dut l bon y che l ebe in-
ant truepa legrëza cun l ci-
anté.



L presidënt Leo Demetz
ti sëurandà a Hubert
Planker la bedaia d'or
per i 50 ani de atività
pra l Cor de Sëlva.

l Presidënt che à te si ruje-
neda auzà ora danter l au-
ter la funzion educativa de n
cor y cuntan velch plu avisa
de cërta ativiteies dl ann
passà. Èl à nce lecurdà la
ciantarina y l ciantarin che
ie zapei ora dla lia tl 2010, i
rengrazian per dut l lëur che
ëi à fat y dijan che la portes
dl cor ie for daviertes sce i
ulesa n iede inò unì de re-
viers. Leo Demetz à pona
rengrazià la istituzions per
i contribuc y l cor per duta
si atività, finan via cun l zi-
tat de Josef Pircher "Singen
ist ein wunderschönes Ge-
schenk".

**L dirighënt Andreas Seno-
ner** à pona danter l auter le-
curdà che l ann passà iel unì
mparà ite passa 20 cianties
nueves, una na nueva be-
lau unì segonda proa, y che
chèst ann iel perdrët 140
ani de atività documente-
da dl cor de Sëlva. L à nce
fat al savëi che dai 21 ai 23
de utober tenirà l cor n gran
cunzert cun pec dal 1500
nchina a sën n pert cun or-
gun y n pert cun urchestra.

N pitl problem de n cor ie
chèl de abiné saurì la par-
titures che ie unides adum
cun l passé di ani y de
mèter adum programs cun
pec che passenea adum te
n curt tēmp. Coche soluzion
à Samuel Senoner prejentà
n si program nformatic de
archiviazion scēmpl y efi-
zient. Blòta ie nce stata la
proiezion de fotografies fa-
tes l ann passà da Petra Pri-
noth.

Ciantarins nueves

L ie na fertuna che datrai vë-
niel nce leprò de nuef cian-
tarins y ciantarines. Chèst
ann iel unì tëtut su su Mar-

gareth Mussner dl Aghel
cun na blota rima de benuni
scrita da Renate.
Na inuvazion dl cor da puec
ani ncà ie che i tol nce su su-
nadëures per mèter bel plan
mpe n'urchestra. Nscila iel
unì tëtut su i musicontri Gior-
gio De Biasio, Ivo Demetz y
Christian Perathoner.

Recunescënzes y uneranzas

Un di mumënc plu mpur-
tanc dla sëira ie zënzauter
stat chèl dla uneranzas, y
plu avisa canche **Hubert
Planker** à giapà l diplom per
vester stat 50 ani pra l cor;
l ti ie nce unì sëurandat la
plachëta de Santa Zezilia y
na bela scincunda coche re-
cunescënza da pert dl'ami-
nistrazion de Chemun. Leo
y Ingrid Mussner ti à liet
dant n pitl fersl y Leo, Al-
bert, Ingrid, Ingrid Senoner
y Paola Glück, ti à mo ciantà
l pez "O mi blòta cara cësa"
cun n test mudà per l'uca-
jion.

A **Beatrix Lardschneider**
y **Roman Pitscheider** ti ie
pona unì seurandat l diplom
di 25 ani pra l cor, a **Micha-
ela Senoner** l diplom di 15
ani da ugristra dl cor (datà tl
2006), y a **Silvia Perathoner**
l diplom di 15 ani pra l cor.

Ala fin à mo i nviei tëtut la
parola, rengrazian general-
mënter l cor per si atività,
lecurdan l valor de chèsta
lia per l luech, y ti mbincian
de jì inant te chèsc viërs per
l bën dla popolazion. Do i
ntervënc di nviei ie unì stlut
jù la pert ufiziela dla genere-
la, y la sëira ie mo jita inant
cun na bona cëina y dantal-
dut bona ueia ...

Guido Demetz, scrivàn dl Cor

CORES DL RAION LADIN

Andreas Senoner dirighënt

Pra la senteda generela, che
la Lia di Cores dl Raion La-
din à tenì nstadì, ie Andreas
Senoner dl Sartëur unì nu-
minà sciche dirighënt ufizi-
el.

Da auzé ora tl'atività dl ann



Andreas Senoner, l dirighënt y presidënt
nuef dla Lia di Cores dl Raion Ladin

“TUBLÀ DA NIVES”

Zenter für kulturelle Veranstaltungen

Die Gemeindeverwaltung und alle Bürger/innen, sowie Kulturinteressierte verfügen seit dem 26. September 2010 über eine vielseitig verwendbare, hochwertige und schöne, öffentliche Struktur, und freuen sich über das **“Zentrum für kulturelle Veranstaltungen Tublà da Nives”**. Es handelt sich um eine strukturelle Verbindung von vier Räumen auf zwei Ebenen, mit einer Gesamtfläche von 320 m². Unterschiedliche Stile, von rustikal bis modern, mit Holz und Glas, geben den Räumen eine geeignete

und exklusive Funktion für kulturelle Zwecke. Wo sich Altes mit Neuem verbindet kann sich Kunst und Kreativität entfalten und Kultur neu aufleben. Auf hohem Niveau können Kulturveranstaltungen geboten werden, wie historische Ausstellungen, Vorstellungen, Vorträge, kulturelle Events, Einzel- und Kollektivausstellungen von Künstlern, Symposien sowie literarische und musikalische Vorführungen u.a.m. Nach dieser kurzen Präsentation, stelle ich mich, als delegierter Gemeinderats-



mitglied für Kultur sowie als zuständiger Verantwortlicher für kulturelle Veranstaltungen des Kulturzentrums “Tublà da Nives”, für weitere Fragen und Informationen gerne zur Verfügung. Anfragen, Anmeldungen und Vorschläge können

schriftlich eingereicht werden. Diese werden vom Kulturkomitee bewertet und nach Möglichkeit berücksichtigt.

KONTAKT:
Dietrich Mussner
mob. 338 62 45 915

UFIZE CULTURA / CUNCORS LETERER

Autëures ladins scrij 2011

Opres letereres ti dà na majera richëza a na rujeneda. Cun chësc pensier sustèn la Provinzia de Bulsan chëst ann inò autëures ladins cun n cuncors de leteratura. Per stories adatedes a jëuni y jëunes iel da **vëncer plu pesé per na soma de 6.000 euro**. Autëures ladins possa nchin ala fin de mei 2011 mandé ite si pec tl Ufize provinziel per la Cultura Ladina.

L argumënt dla terza edizion dl cuncors de leteratura ie unì dedicà al curaje zevil, al dauni y ala lidëza cun referimënt ala junanza.

Nchin ai 31 de mei 2011 pòssen mandé ite stories scrites per gherdëina o per badiot. La Repartizion provinziela ala Cultura y Ntendënza ladina à udù dant doi categories aldò dl'età: jëuni danter 16 y 19 ani y pona mo duc sëura i 20 ani. Per uni categoria ie l prim pest de 2.000 euro y l segundo de 1.000 euro.

I details dla bandida dl cuncors pòssen nce liejer do tl internet sot a www.provincia.bz.it/leteratura.

La stories mandedes ite per l cuncors che vën valutedes aldò, unirà nce publichedes te n liber. Per l cuiertl dl liber uniràl pona te n segundo mumënt scrit ora n cuncors per la grafica.

I lëures per l cuncors leterer „Autëures Ladins Scrij 2011” unirà valutei da na cumiscion de sies cumëmbri. Marco Forni ie unì numinà presidënt de cumiscion. Deberieda cun ël iel mo Roberta Dapunt, Isabella Ties, Claus Vittur y Margherita Senoner.

L lëur de secretera se à sëuran-tëut Barbara Perathoner dl Ufize provinziel per la Cultura ladina. Èila ie nce la persona de referimënt per nfurmazions plu avisa, telefonn 0471 41 70 21.



Verlorene Sachen wiederfinden

■ **Alle Südtiroler Gemeinden** haben ihre Fundarchiv zusammengeschlossen. Das Wiederfinden verlorener Sachen hat sich somit wesentlich vereinfacht.

Der eingerichtete Dienst ermöglicht eine neue Qualität der Suche. Wer einen Gegenstand verloren hat, kann über das neue Suchportal der Südtiroler Gemeinden bequem von zuhause aus die Onlinesuche durchführen.

Der Bürger profitiert in erster Linie vom vernetzten Fundbüro. Über eine Suchmaske kann er übers Internet Südtirolweit nach verlorenen Sachen suchen ohne, wie bisher, einzelne Fundämter aufsuchen zu müssen.

Unter der Internetadresse www.fundinfo.it ist es möglich zu prüfen, ob ein verlorener Gegenstand bei der Wohnsitzgemeinde bzw. bei einer anderen Südtiroler Gemeinde abgegeben wurde.

Die Verlinkung zur Internetseite des Fundbüros ist auch unter der Homepage der Gemeinde Wolkenstein www.selva.eu zu finden. Damit der Dienst funktioniert ist es umso wichtiger, dass die Fundsachen in der Gemeinde abgegeben und die verlorenen Sachen dort gemeldet werden.

Für weitere Informationen steht der Mitarbeiter der Gemeinde **Herr Mussner Ivo**, Tel. **0471 772126**, zur Verfügung.

Einsetzung des neuen Bezirksrates

■ In der Sitzung vom 14. Dezember 2010 hat sich der Bezirksrat der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern neu konstituiert und den Präsidenten und den Bezirksausschuss für die nächsten 5 Jahre bestellt.

Als Bezirkspräsident wurde Herr Albin Kofler, Bürgermeister der Gemeinde Karneid, einstimmig bestätigt, welcher sich mit den Ausschussmitgliedern Angelika Wiedmer als Vertreterin des Gebietes Salten, Thomas Thaler als Vertreter für das Gebiet Ritten-Sarntal, Othmar Stampfer als Vertreter des Schlernegebietes und Ewald Moroder als Vertreter für das Gebiet Gröden die Durchführung eines reichhaltigen Programms in den nächsten 5 Jahren zum Ziel gesetzt hat. Dieses enthält Schwerpunk-

te zur Personalentwicklung, Qualitätsmanagement, Bürokratieabbau sowie die Prüfung der Möglichkeit zur Übernahme der Postverteilung in den Mitgliedsgemeinden.

Das Dienstangebot der Sozialdienste – der größte Bereich der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern – soll in den kommenden 5 Jahren gefestigt, nach Möglichkeit qualitativ weiterentwickelt und den sich immer wieder verändernden Bedürfnissen der Bevölkerung angepasst werden. Außerdem soll das Radwegnetz innerhalb der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern weiter ausgebaut und vervollständigt werden. Vertreter unserer Gemeinde in der BZ Salten-Schlern ist **Bürgermeister Dr. Mussner Peter**.



Der Ausschuss der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern. V.l.n.r.: Thaler Thomas, Ewald Moroder, Albin Kofler (Bezirkspräsident), Angelika Wiedmer, Stampfer Othmar.

Guardia medica a Selva Gardena

Gli ambulatori del servizio di guardia media turistica si trovano al primo piano del nuovo edificio pubblico in piazza Nives (Str. Nives n. 2). L'orario di apertura è dalle ore 9.00 alle ore 12.00 (Selva, tel. 0471 794266) e dalle ore 16.00 alle ore 19.00 (Ortisei, Str. Purger 14 – tel. 0471 797785).

E' inoltre possibile usufruire di visite a domicilio. Per le visite è dovuto un ticket, differenziato per prestazione. Il servizio rimarrà in funzione fino al 10 aprile 2011.



Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalalongia la sanità

*Pes Maria Teresa à cumpli ai 7 de fauré l'età de 96 ani
Giorgi Tommaso à cumpli ai 31 de jené l'età de 94 ani
Nogler Johann cumplësc ai 28 de fauré l'età de 92 ani
Runggaldier Cäcilia à cumpli ai 26 de jené l'età de 90 ani
Runggaldier Christian à cumpli ai 1 de jené l'età de 89 ani
Sottriffer Elisabetta Maria à cumpli ai 25 de fauré l'età de 89 ani
Obletter Hilda Maria cumplësc ai 28 de fauré l'età de 89 ani
Demetz Luigi à cumpli ai 17 de jené l'età de 87 ani
Santi Maria Elisabetta à cumpli ai 26 de jené l'età de 87 ani
Senoner Carolina à cumpli ai 27 de jené l'età de 87 ani
Demez Teresa à cumpli ai 8 de jené l'età de 86 ani
Senoner Emilia à cumpli ai 8 de fauré l'età de 87 ani
Demetz Rosa cumplësc ai 25 de fauré l'età de 87 ani
Senoner Marianna à cumpli ai 16 de fauré l'età de 86 ani
Wieser Frida Amalia cumplësc ai 26 de fauré l'età de 86 ani
Mussner Eleonora à cumpli ai 2 de jené l'età de 80 ani
Senoner Giuseppe à cumpli ai 25 de jené l'età de 80 ani
Cainelli Dario Egidio à cumpli ai 27 de jené l'età de 80 ani
Nasso Pasquale à cumpli ai 28 de jené l'età de 80 ani
Planker Caterina à cumpli ai 19 de fauré l'età de 80 ani
Lazzeri Elisabetta à cumpli ai 21 de fauré l'età de 80 ani
Lardschneider Ilda à cumpli ai 1 de jené l'età de 75 ani
Lardschneider Mattia à cumpli ai 5 de jené l'età de 75 ani
Schenk Martino Carlo à cumpli ai 6 de jené l'età de 75 ani
Demetz Helma Maria à cumpli ai 9 de jené l'età de 75 ani
Stuffer Imelda à cumpli ai 17 de jené l'età de 75 ani
Schenk Riccardo à cumpli ai 9 de fauré l'età de 75 ani
Prinoth Germano à cumpli ai 22 de fauré l'età de 75 ani
Schenk Adolfo à cumpli ai 22 de fauré l'età de 75 ani*

NATURPARK PUEZ-GEISLER

Naturparkbetreuer gesucht

Alljährlich werden in den Südtiroler Naturparks während der Sommermonate Juli, August und September 20 Schutzgebietsbetreuer/innen eingesetzt. Die Erfahrung der letzten Jahre hat dem Amt für Naturparke gezeigt, dass gerade während der Hochsaison mit starkem Besucherdruck ein konstanter Informationsdienst in den Naturparks unerlässlich ist und einen wichtigen Beitrag zur Umwelt- und speziell Naturparkbildung leistet.

Hauptaufgabe des/der Schutzgebietsbetreuers/in ist es, die Besucher des Naturparks auf die Ziele des Schutzgebietes aufmerksam zu machen und zu mehr Verständnis für Natur und Umwelt anzuregen.

Zum Naturschutzdienst können sich alle naturinteressierten Personen mit vollendetem 18. Lebensjahr mit tief reichen-

den naturkundlichen Kenntnissen, einem fundierten Wissen auf dem Gebiet des Natur- und Landschaftsschutzes, pädagogischem Talent und Kontaktfreudigkeit bewerben.

Kriterien für die Aufnahme zum Dienst ist der Zweisprachigkeitsnachweis C und die Nähe zum Einsatzgebiet. Kandidaten/innen, welche die Grundvoraussetzungen erfüllen, müssen sich einem mündlichen Test unterziehen, bei dem die gewünschten Eigenschaften geprüft werden.

Ausgefüllte Anmeldeformulare können im Amt für Naturparke, Rittner Straße 4, 39100 Bozen bis spätestens 12.00 Uhr innerhalb des 04.03.2011 abgegeben werden.

Alle weiteren Auskünfte sowie die Gesuchsvorlagen sind im Amt für Naturparke in Bozen (Tel.: 0471 41 77 70) erhältlich.

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Piz de Sella S.p.A. Str. Plan De Gralba, Selva Gardena: Realizzazione di un palo di sostegno per l'ancoraggio di un verricello sulla p.f. 940/1;

Soraiser S.n.c. di Perathoner Werner & Co., Str. Raiser 49, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo del Garni Soraiser - 1. variante

Delazer Oskar, Str. Mëisules 59, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo dell' Hotel Sonja - 1. variante;

Hotel Somont S.n.c. di Griffo Liliana & C., Str. Ciampinèi 34, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo dell'esercizio ricettivo Hotel Somont - 2. variante;

Marchesini Franca, Str. Col Da Lech 52, Selva Gardena: Costruzione di una veranda al piano terra sul prospetto sud-est della p.ed. 1321, p.m. 14, condominio La Odles - in sanatoria;

Oberhollenzer Vinzenz Autotrasporti S.n.c., Loc. Passo Sella, Selva Gardena: Posizionamento di un contenitore carburante presso la cava di ghiaia "Tre Ponti";

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Plan, Selva Gardena: Realizzazione della pista ciclabile "Rodaval" - tratto "Costa - Plan";

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Plan, Selva Gardena: Realizzazione della pista ciclabile "Rodaval" - tratto campo di calcio;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Plan, Selva Gardena: Posa di un manto in erba sintetica e rinnova-

mento dell'accesso al campo da calcio;

Mussner Romano Matteo, Mussner Arturo, Str. Val 4,, Selva Gardena: Demolizione e ricostruzione della p.ed. 729 casa d'abitazione maso "Curzlon" - 2. fase - 1. variante;

Mussner Giampaolo Matteo, Str. Larcionèi 15, Selva Gardena: Ristrutturazione del piano seminterrato della casa d'abitazione "Villa Jolanda" per l'affitto di appartamenti per ferie;

Demetz Philip, Irsara Margareth, Str. Plan Da Tieja 91, Selva Gardena: Risanamento e modifiche interne nella casa d'abitazione - 2. variante;

Demetz Gerhart, Str. Mëisules 143, Selva Gardena: Costruzione di una veranda e ampliamento per la riqualificazione energetica della p.ed. 1527 - 2. variante;

Dander Franz, Str. Plan 27, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni Edda con aumento a Hotel a 3 stelle con 25 letti - 4. variante;

Demetz Markus, Demetz Walter Alfons, Rk Leasing S.r.l., Str. Plan Da Tieja 6, Selva Gardena: Installazione di un impianto fotovoltaico sul tetto del negozio Maciacconi;

Hotel Pralong di Denicolo' Christian & Co. S.a.s., Str. Mëisules 341, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Pralong con realizzazione di tre abbaini al piano sottotetto;

Kostner Sandra Elisabetta, Str. Mëisules 204, Sel-

RECYCLINGHOF PICIULÈI

ÖFFNUNGSZEITEN
Dienstag
von 7.30 Uhr bis 15.00 Uhr

Samstag
von 7.30 Uhr bis 10.00 Uhr

Mittagspause von 12.30
Uhr bis 13.30 Uhr

Abgegeben werden kann:
Karton/Glas/Papier
Gräser/Holz/Eisen/Dosen

va Gardena: Risanamento energetico con ampliamento della casa d'abitazione ai sensi dell'art. 127, comma 2 della L.U.P. - 1. variante;

Gherdèina Ronda S.r.l., Str. Ruacia, Selva Gardena: Costruzione di una cabina di consegna e posa di una linea in cavo a 20 KV interrata

Garni Rosengarten di Senoner Robert & Co. S.n.c., Str. Dantercèpies 70, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo del Garni Rosengarten;

Kostner Klaus, Demetz Susanna, Str. Ciampinèi 10, Selva Gardena: Modesti lavori di ristrutturazione interna nella p.m. 1 della p.ed. 1173 - 1. variante e riqualificazione energetica nonché modifiche edilizie dell'edificio esistente;

Runggaldier Günther, Runggaldier Caroline, Runggaldier Christine, Larcher Immobiliare, S.r.l., Str. Piciulèi 14, Selva Gardena: Parziale demolizione del fabbricato lato est della p.ed. 784 "Alpina";

Muvimënt demografich

NASCIUI

Daniel Merler ie nasciù ai 17 de dezèmber 2010 a Perseanon;

Laura Modena ie nasciuda ai 21 de dezèmber 2010 a Isola Della Scala (VR);

Vinatzer Mattia ie nasciù ai 5 de jené 2011 a Bulsan;

Jenny Demetz ie nasciuda ai 15 de jené 2011 a Perseanon;

Klaus Rabanser ie nasciù ai 21 de jené 2011 a Persenon;

Hansi Goller ie nasciù ai 26 de jené 2011 a Persenon;

D'uni sort de nformazions y documènc da descariè



Udiènzes

L **ambolt Dr. Peter Mussner** tèn udiènza uni merdi y uni venerdì dala 7.30 ala 9.00.

L **vizeambolt Adrian Senoner** tèn udiènza uni prim merdi dl mëns dala 8 ala 9 daduman.

La **assessèur Andrea Mussner** tèn udiènza uni lunesc dala 7:30 ala 8:30 .

La **assessèura Milva Mussner** tèn udiènza uni merdi dala 14.00 ala 15.00 inant.

La **cunseliera Doris Mussner Delago** tèn udiènza uni ultima sada dl mëns dala 8 ala 9:15

Impressum

Registrà pra I Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Vèn ora 6 iedesc al ann
Diretèur resp.: Georg Mussner
Comité de redazion:
Marta Senoner, Claudia Bertuolo,
Doris Mussner, Eleonora Senoner
Redazion: tel. 0471 77 21 12
e-mail: selvancuei@pentagon.it
Layout: www.pentagon.it
Fotografies: Alex Runggaldier,
Georg Mussner, Archif dl Chemun
Stamparia: La Bodoniana (Bulsan)

Chèsta plata vèn mandeda a



La proscima edizion unirà ora ai **22 de auril 2011**. Chiche ulèssa publiché vel scrit ie prià bel de I mandé ala redazion nchin al plu tert ai **5 de fauré 2011**.